نومرو ٤١ حزيران ١٣٢٨ فیاتی ٥ غروش

رسملی کتاب

انور بك
عين المنصورده قرارگاهنده

No. 41 Juin 1912 Prix: 5 Piastres

بیکر تجارتخانه‌سی

MAISON BAKER

استانبول مغازه‌سی — یکی پوسته‌خانه قربنده

مغازه‌مزده ضابطان افندیلرك نظر دقتنه : خاكی وبوزرنك قماشلر، بودفعه قبول اولنان نمونه‌یه موافق انكلتره‌دن یكی جلب ایتدیكمز طونق سیاه رنكده یاغمورلقلر ایله برنوع بوز رنكده غایت خفیف همان (۱۵۰) غرام ثقلتنده یازین البیسه اوزرینه وقیشین پالطو ایله كیمكه مخصوص صو چكمز بلرینلر وبالجمله اشیای عسكریه ورود ایتمشدر . ترزیمز بالخاصه مشتریلریمزك ممنونیت تامه‌لرینی جلب ایچون انكلتره‌نك الڭ مشهور ترزیلرندن اولدیغنی علاوه ایلرز .

سیویللر ایچون — قوستوملك صوك موده هرنوع الڭ كوزه‌ل چشیداوزرینه صوك بهار وقیشلق انكلیز قماشلری، یلكك هر جنسی ، فانتازی قماشلر ، پارده‌سو وپالطویه مخصوص الڭ نووته تیفتیك قماشلر موجوددر. ردینغوت واستانبولین ایچون غایت صاغلم وظریف انكلیز لاستیقودینلری، حاضر البیسه‌لرك انواعی ده بولنور جمله‌سی خالص انكلیز معمولاتی اولدیغندن ظرافت ومتانت جهتی سائر بعض مغازه‌لرله مقایسه قبول ایتمز درجه‌ده‌در .

محترم خانم افندیلره تبشیر — مینی مینی یاورولریكزه غایت ظریف ومتین البیسه تدارك ایتمك ایسترسه‌كز ایلك بهار مناسبتیله بیوك مقدارده اركك وقیز چوجقلره مخصوص هر بویده ورود ایدن البیسه‌لری بردفعه مغازه‌مزه تشریفله ورمكزی رجا ایدرز .

خانملره مخصوص الڭ صوك ویكی مودلر اوزرینه مبایعه اولنان بلوزه‌لر ایچ وطیش اتككلری ال وپاره چانطه‌لری رنكلی وبیاض كتان وایپكلی مندیللر، اوموز آتقیلری ، كوملك وچاشیرلر . حاولی ، بورنوز ، باصمه ، پاتیسقه ، موسه‌لین ، زفیر ، یتاق اورتوسی ماصه اورتوسی الی آخره موجوددر .

اركك‌لره مخصوص غایت ظریف كوملكلر ، رنكلی وبیاض ، كتان مندیللر ، هرجنس چوراب زنه وكوچكلر ایچونده موجوددر . الڭ طیانیقلی وصودن چكلمز یوك یازلق وقیشلق فانیله‌لر ، خالص تكمیل ستان یقه‌لقلر وهرجنس بیون باغلری كلمشدر .

اركك ، زنه وكوچكلر ایچون — الڭ متین وظریف انكلیز وآمریقان ایاق قابلریله برچوق سیاحت اشیاسنك ورودینی محترم مشتریلریمزه اعلان ایلرز .

اشیای عسکریه ضابطان افندیلره
تقسیط ایله ویریلیر

فیأتلرمز مقطوع ورقابت قبول
ایتمز درجه‌ده اهوندر

موبله دائره‌سی — یتك وياتاق اوطه‌سی طاقملری ، بوفه‌لر ، یمك ماصه‌لری ، یازیخانه‌لر ، قنایه‌لر ، فولتوقلر ، صندالیه‌لر ، آینه قونصوللر ، صالون ماصه‌لری ، کتبخانه‌لر ، چوجق صندالیه‌لری ، بشیکلر ، قنایه طاقملری ایچون قدیفه‌لر وقماشلر ، بیوکلر وچوجقلر ایچون هردرلو دمیر وبرونس قاریوله‌لر وسوسطه‌لر وسائره وسائره .

اشیای بیتیه دائره‌سی — مطبخ ادواتی ، آلومینیوم اشیا ، پورسلن وبللور سفره طاقملری ، طباق طاقملری ، صو طاقملری ، آصمه ، اوتورمه‌قولونلی اباژورلی مختلف لامبالر ، فنارلر ، ساعت وشمعدان طاقملری ، چای طاقملری ، مشهور قرستوفل فابریقه‌سنك چتال‌قاشیق طاقملری ، کوشلی طاقملر ، غاز صوبالری ، فنجانلر ، بارداقلر ، اوتولر ، معدن طاتلی طاقملری وسائره

قماش دائره‌سی — ایپکلی یوکلی هردرلو چارشافلقلر ، البسه‌لك ایپکلی یوکلی هرنوع قماشلر ، بصمه‌لر ، باتسقه‌لر ، جمیلره مخصوص تول ، دانتل ، قره‌پ دوشین ، یوللی وایشلمه‌لی تك‌تك قوستوملر وسائره وسائره.

چاشیر دائره‌سی — ارکك وقادین ایچون اع چاشیر طاقملری ، ایپك طافطه ، یوك ، ترقواتکلکلر ، بلوزلر ، قز چوجق البسه‌لری سائره وسائره .

تحافیه دائره‌سی — ایپك ، یوك ، فیل‌دەقوس ، پاموق فانیله‌وجورابلر ، فرنك کوملکلری بیوبناغیلر ، ایپك ، کتن ، ایشلمه‌لی وپاموق‌مندیللر ، پاره چانطه‌لری ، فرانسه‌نك‌اك مشهور فابریقه‌لرینك لوانطه ، پودره وصابونلری پارس الماسلرینك انواعی طراقلر ، شمسیه‌لر ، الدیونلر ، یلپه‌لر ، هردرلو ال چانطه‌لری ، بیاق اورتولری فرچه طاقملری ، باستونلر وسائره

اشیای عسکریه وسیاحت لوازی دائره‌سی — مشهور (کورچ) دوربینلری ، سیار عسکری قاریوله‌لر ، سیار صندالیه‌لر ، آصمه چانطه‌لر ، خریطه چانطه‌لری ، دولاقلر ، پوصله‌لر ، دودوکلر ، ماصه آلتلری ، قطعیاً صو کیچمز انکلیز یلرینلری ، اکر طاقملری ، فیلتره‌لر ، ترموسلر ، مشین‌باووللر ، چانطه‌لر ، سیاحت تووالت طاقملری ، ایچریسی یمك طاقملی سبدلر ، آغاج وسپد صندقلر ، دیزاورتولری نورتاتیف تهلکه‌سز آپوللون‌طراش طاقملری ، ودها هردرلو اشیای سائره

انتقام

بو خنجر رسمی ، قوزه‌نا شهری موزه‌خانه‌سنده‌کی (منتقمك) اصل خنجرینك فطوغرافیدر .

بورسم ، ایتالیاده ، قوزه‌نـا شهری قربنده واقع (لوراترو) حبسخانه‌سنده‌دنیانك أك متجاسر اشقیا رئیسی « منتقم – Vendicatore » نام سرکرده‌نك‌در . بو ربولر « ایتالیانك سیجیلیا وقالابریا قطعه‌لرنده اجرای حکومت ایتدکلری اثناده «منتقم» نامیله کسب شهرت ایدن بو آدم ، عادتا استبداد « چاقیرجه‌لیسنك » احوالنی آکدیرمقده بولنمقـدر . بورومانده‌کی وقایعدن، عینی حقیقت اولدیغی ایچین قارئین کرامز حقسز اولارق حکومتمزله محاربه ایدن ایتالیا قومنك طینت واخلاقنی تمامیله ادراك ایده‌جکلردر . زیرا ، بوکونکی ایتالیانلر ، رومانده ذکری کیجه‌جك اولان اهالینك اولادی‌درلر .

بورومانك موضوعی بشریتك أك یوکسك قدمه‌لرندن قدر وقسمتك سوقیله سقوط ایتمش کنج وکوزل برآمیرالزاده ضابطك ترجمهٔ حیاتی‌در . بعضی کیمسه‌لر « حقسز اولارق ضابطی ، والده‌سنی قتل ایتدی دیه اتهام واعدامه محکوم ایله ناموسنی پایمال وأندن سوکیلیسنی آلارق پدرینك اسمنی بیله طاشیمقدن محروم براقشلر والحاصل سفالت کندیسنه یالکز ایکی امید براقدی : یا أولوم ! ویا انتقام ! ... کندیسی انتقامی ترجیح ایده‌رك دشمنلرینه قارشو برچوق سنه‌لر شایان حیرت مجادله‌لرده بولنمشدر .

سیغورطه عمومیه

ترییسته

آوره نسی ژه نه رال

۱۹۱۰ سنه‌سی بیلانچوسی موجبنجه تأمینات آقچه‌سی [۹۲،۱٤٤،۹٦٥] قورون یعنی تقریباً

اون سکز میلیون عثمانلی لیراسی

راده‌سنده بولنان قومپانیه‌مزك معاملاتنده‌کی استقامت وجدیتی ، سلامت وجسامتی حسبیله
زرۀ ارضك برنجی درجه‌ده

الك بویوك سیغورطه قومپانیه‌لرندن بری اولمغله مفتخردر .

بدایت تأسسنده بهر تحویلاك قیمتی ۱۰۰ فرانسز لیراسندن عبارت ایکن بوکون بهرینك

۱٤۰۰ فرانسز لیراسنه بالغ اولدیغی

عرض ایتمك اکتساب ایتدیکمز اعتبار وامنیت عامه‌یه دلیل کافیدر .

حریق ، حیات ونقلیات سیغورطه‌لریله مشغول اولان قومپانیه‌مز اوستریا ومجارستان دولتلتك امتیاز مخصوصنی حائز ونظارت متمادیه‌سی تحتنده‌در .

بلاد مشهوره‌ده قومپانیه‌نك متصرف بولندیغی املاك وعقاراتنك

۲،۰۰۰،۰۰۰ میلیون لیرای عثمانیه

قریب برقیمتی اولدیغی کبی اخیراً درسعادتده غلطه‌ده عثمانلی پوسته‌خانه‌سی قارشوسنده مجدداً انشا ایتدیردیکی جسیم بنایه [آلتمش بیك لیرا] صرف ایتمشدر .

قومپانیه‌مز حقنده فضله معلومات آلمق ایستینلر مذکور عقارمز درونده بولنان درسعادت مدیریت عمومیه‌سنه مراجعت بیوره‌بیلیرلر .

بن ديوارلره آصيلی قالمش برناچيز جسم بی‌روحم . دائما كوچولبورم ؛ چونكه انسانلر حقيقی بيلديرمه‌م ايچون هركون وجودمدن برپارچه قوپاريپورلر . حالم بويله كيدرسه آصيلديغم كوندن تام برسنه‌صوكره يوق اوله‌جغم . بن نه‌يم ؟

مرتبه‌سی : بلغراد شهبندری سامی بك كريمه‌سی

مفڪرت

اركڪلردن طوغری جواب ويرنلرك حل قوپونلرندن اللی دانه‌سی تفريق ايديله‌رك برنجی‌يه قريستال بر يازی طاقمی ، ايكنجی‌يه بر پورت‌فوی ، اوچنجی‌يه مجموعه‌مزك آلتی آيلق آبونه‌سی اوتنجی‌يه قدر جميل سليمان بكك اخيراً نشر اولنان « عقده » عنوانلی اثر اديبندن برر نسخه ، اوتوزنجی‌يه‌قدر اوچر اللنجی‌يه قدر برر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر .

خانملردن طوغری جواب ويرنلرك حل قوپونلرندن اوتوز دانه‌سی تفريق ايديله‌رك برنجی‌يه ظريف بر شمسيه ، ايكنجی‌يه ظريف برصو طاقمی ، اوچنجی‌يه مجموعه‌مزك آلتی آيلق آبونه‌سی ، اوننجی‌يه‌قدر « عقده » عنوانلی اثر اديبدن برر نسخه ، اوتوزنجی‌يه قدر اوچر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر . حل قوپونلری ايلولك برنجی كوننه قدر « مسابقه مأمورلغنه » كوندرلمليدر . بيلمجه‌نك صورت حلی ٤٣ نومرولی نسخه‌مزله اعلان اولنه‌جقدر .

حل ورقه‌لرينی حاوی ظرفلره امور اداره‌يه‌وسائره‌يه متعلق اوراق وضع اولنه‌ماز . پوسته ايله كوندريله‌جك مكتوبلرك پوسته اجرتی بهمه حال تسويه ايديلمش اولمليدر .

بيلمجه حلی

٣٩ نومرولی نسخه‌مزده‌كی بيلمجه‌نك صورت حلی

[پينتق ، پی ، تن] ادر .

طوغری حل ايدنلرك كافه‌سنك حل ورقه‌لری قرعه‌يه ادخال ايديله‌رك اركڪلردن برنجيلكی طوپخانه‌ده بيكباشی احمد بك مخدومی عزت ، ايكنجيلكی شام شريفده عزمی زاده خالد ، اوچنجيلكی اسكدارده ف . نهاد بك افنديلر قازانمشلردر .

قرعه ايله عقده عنوانلی اثر اديبدن برر نسخه قزانانلر : حربيه نظارتی منسوبيندن ن . احمد ، اسكدار اعداديسندن حكمت حمدی ، احتياط ضابطان مكتبی ايكنجی بلوكندن جبر مصطفی پاشالی مصطفی ، بايزيددن : م . ذ كی ، قصبه تحريرات قلمی ملازملرندن اسماعيل حقی ، فنارده شريف آصف ، قيالرقضاسی بدايت حقوق محكمه‌سی ضبط كاتبی مصطفی نائل بكلردر . كذلك قرعه ايله اوچر قارت پوستال قزانانلر : اشقودره‌ـ تمش برنجی متراليوز بلوكنده ملازم اول رأفت ، ارن كوی : طلعت عثمان ، قاسم پاشاده مكتب سوقاغنده ٤٠ نومرولی خانه‌ده قله‌لی اعداديسندن عاكف ، زراعت بانقه‌سی محاسبه قلمی خلفاسندن حسنی ، باشا باغچه‌سنده نظمی ، رسومات مديريت عموميه‌سی امور حسابيه برنجی شعبه‌سی كتبه‌سندن محمد مظفر ، نوصوه پرشتنه تلغراف مخابره مأموری محمد علی ، اوقاف تحريرات قلمی معروضات كاتبی احمد رجائی ، سلانيكده صنايع طاقلری قلم اوطه‌سنده بلوك امينی اسماعيل حقی ، هكبه‌لی اطه‌ده محمدشناسی ، شهر امينی محله‌سنده كاتب عثمان سامی ، قله‌لی اعدادی

نومرو : ٤١ بيلمجه قوپونی

صورت حل :

اسم و آدرەس :

(٤١ نومرو) بيلمجه مكافاتی اخذنده ابراز اولنه‌جق قوپون

اسم و آدرەس :

عسکریسی ط۲ ك۲ طرابلس غربلی سری ، قرق کلیساده اوچنجی قول اردوی همایون ارکان حربیه ایکنجی شعبه مدیری بیکباشی خالد ، منتشا سنجاغی نجم حریت قرائتخانه‌سی صاحبی محمد راسم ، شامده مهاجر محله‌سنده امین افندی زاده احمد بدری ، مرجان اعدادیسی ایکنجی صنفندن ۱۳۸ احمد شوقی ، چفاده حجاز تیموریولی حرکت اداره دوسیه مأموری کریدی مصطفی زکی ، قله‌لی اعدادیسی ط۲ ك۲ تونس‌باغلی خیرالدین، سینوب ردیف طابوری ك٤ ملازمی ع . اشرف ، محمدقره قاش زاده رشدی تجارتخانه‌سنده احمدنیر ، احتیاط ضابطان مکتبی برنجی بلوك طلبه‌سندن علی حیدر بك افندیلردر .

برقارت پوستال‌قزانانلر : مرجان اعدادیسندن احمدسعدی ، میلاس اتحاد قلوبندن محمدقدری ، قلعهٔ سلطانیه تحریرات قلمی کتبه‌سندن صائب ، حبیب پوبراز ، چنکل کویده مرجان اعدادیسندن حامد ، پرشتنه اخوت قرائتخانه‌سی صاحبی شکری ، یکقوز مرکز رشدیه‌سی طلبه‌سندن ۱۳٤ محمدذکی ، بك اوغلی مکتب سلطانیسی مداوملرندن ٦٧٦ دیره‌لی محمد نظمی ، سلانیك اردو کوشکنده محافظه بلوك قومانداني یوزباشی علی‌توفیق، کوملجنه اون ایکنجی نشانجی طابورینك برنجی بلوك یوزباشیسی راشد افندی مخدوی مظفر ، مکتب ملکیه‌دن محمد ضیا ، کوش صوینده ا . ادهم ، ادرنه‌عسکری اعدادیسی ط۱ ك۱ دن نوشهرلی احمدکاظم، کلیسده‌امین‌چلبی‌زاده راغب ، سلانیکده‌مکتب حقوقده‌مصطفی حامد ، جانیك‌مجلس اداره قلمی ایکنجی کاتبی خلوصی ، اناطولی قواغنده ساکن فاروق ، قونیه اقسراینده مفتی زاده علی ثریا ، فاتحده م . ن ، موده‌ده‌فره‌رلر مکتبنده احمد عرفان ، چتالجه مکتب ابتدائی‌طلبه‌سندن‌خلیل رفعت بن توفیق بك افندیلردر .

خانملردن طوغری حل ایدنلردن کافه‌سنك حل ورقه‌لری قرعه‌یه ادخال ایدیله‌رك برنجیلکی بیکده رخسار عاطف، ایکنجیلکی قاضی کوینده جلال بك کریمه‌سی کزیده ، اوچنجیلکی شیشلیده ا . معلا خانم افندیلر قازانمشلردر .

قرعه ایله « عقده » عنوانلی اثر ادبیدن برر نسخه قازانانلر :

آت‌بازارده صبیحه قدری ، اقسرایده یوسف پاشاده مدیحه مختار ، اسکوبده‌قدری پاشا کریمه‌سی معزز ، یکی کویده ۲۹۷ نومرولی‌خانه‌ده خاریقلیا ، اسکدارده‌سلیمیه‌ده قائمقام عثمان‌نوری بك کریمه‌سی خیریه ، بیوك دره‌ده‌شکوفه ، ایوب سلطان‌نشانجه‌ده نشئه بختیار خانملردر . کذلك قرعه‌ایله اوچرقارت پوستال قازانانلر : اسکدارده بیکباشی مصطفی بك کریمه‌سی پاکیزه ، دوقتور بیکباشی عثمان‌بك کریمه‌سی نعمت ملاحت ، وفاده کوچك قوغه‌جیلردن کل‌مثال احمد ، مقری کوینده ندیمه بنت اسعد ، والده چشمه‌سنده ی . راغب ، اسکدار سلطان تپه‌سی منیر پاشا کریمه‌سی شفیقه ، طوپقپو مالتپه‌سنده‌جده محاسبه‌جیٔ سابقی رسول سامی بکك کریمه‌سی صفوت نکار ، بکلر بکنده توفیق بك کریمه‌سی م . کمال ، مقری کوینده ملیحه ملاحت ، ایوب سلطانده‌فطنت برین ، قوجه مصطفی پاشالی نعمت ، جهانکیرده فرید بك کریمه‌سی ص . فرید ، شهزاده باشنده محمودیه جاده‌سنده عصمت ، شهزاده باشنده شکریه فؤاد ، لیلی دارالمعلمات عالیه‌ایکنجی صنف‌طالباتندن ویدینلی تظمیه ، دیز داریه‌دن ثانیه مظهر ، فیروز اغاده ترلکجی سوقاغنده مقیم بحریه متقاعدلرندن مرحوم محمد توفیق افندی کریمه‌سی حفیظه ، اسکدار اکاه پاشا کریمه‌سی سعادت ، قسطمونی رشدیهٔ عسکریه‌سی داخلیه ضابطی نجاتی بك کریمه‌سی ملك خصلت ، مصرلی اوغلنده‌دوقتور تحسین‌بکك کریمه‌سی عایشه ، آیازمه‌ده صائمه خانم افندیلردر .

مکافاتلرله‌قارتلرك‌اداره‌دن آلدیرلمسی رجااولنور .

آبونه‌لرمزدن بر رجا

آدرس تبدیل وآبونه‌یه متعلق خصوصات‌سائره حقنده کرك بالذات وکرك تحریراً اداره‌یه مراجعت ایده‌جك ذوات کرامك آبونه قید نومروسنك بهمه حال تبلیغ واشعارینه همت بیورملری خاصةً رجا اولنور .

محمد قره قاشی زاده رشدی

میدانجقده یکی پوسته خانه جاده سنده

قوماش دائره سنده فوق العاده جدی تنزیلات

قره پ دوشین تك قوطو چارشافلقلری برلیرایه !

بش غروشلق اینجه یوکلیلر اوچ غروش اون پاره یه

وسائر عموم قوماشلریمز صوك درجه اوجوز فیأتله

تحافیه دائره سی

ایلك بهار مناسبتیله غایت ظریف و اوجوز قیز وارکك چوجق البسه لری

— هدیه لك وصوك موده کوملك وبویون باغی چشیدلری —

وسائر انواع تحافیه جلب ایدیلدیکی محترم مشتریلره عرض اولنور .

شرقڭ اڭ بيوك البسه مغازه‌سی

تيرينغ غلطه

غلطه‌ده تيرينغ مغازه‌سی غايت شيق وصوڭ مودا ملبوسات جلب ايتمش اولديغی محترم مشتريلرينه عرض ايتمكله شرفياب اوليور . اشبو ملبوسات اوروپانڭ الڭ معتبر فابريقه‌لرينڭ اڭ صوڭ ابداعاتندن امين وموشكاف برنظر انتخاب ايله سچيلوب ايرلمشدر .

مغازه‌يی بر ره زيارت ايده‌رك تشهير ايديلان امتعهٔ نفيسه‌يه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاينه‌ايده‌جك مشترين رامك تيرينغ تجارتخانه‌سنده مالارڭ عين زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهونيت بی اوج خاصهٔ مهمه‌يی جامع اولديغی درحال تقدير بيوره‌جقلری شبهه‌سزدر .

صوڭ رسملی قاتالوغمزی طلب ايديكز

نومرو : ٤١ حزیران ١٣٢٨ جلد : ٧

مؤسس ومدیری
عبیدالله اسعد

مطبعه‌واداره‌خانه : باب‌عالی جاده‌سنده
٣١ نومرولی دائرهٔ مخصوصه‌در .

امور اداره ایچون مدیره ،
امور تحریریه ایچون سر محرره
مراجعت اولنور

درج ایدلیان اوراق اعاده اولنماز

رسملی کتاب

RESSIMLI - KITAB

سرمحرری :
م . رؤف

Directeur-Propriétaire
UBEIDOULLAH ESSAD

Bureau & imprimerie
Rue de la Sublime Porte N.31
Constantinople

Prix : **5** Piastres

هر آی نشر اولنور ادبی ، سیاسی ، فنی ، فلسفی ، اجتماعی مجموعهٔ مصوره‌در

رسملی کتاب مطبعه‌سی

صدرجدید غازی احمد مختار پاشا حضرتلری

Le noveau Grand-vézir Le maréchal Ghazi Ahmed Moukhtar Pacha

مصاحبهٔ ادبیه

کچن آی اون سکزنجی عصرك فاتحی ژان ـ ژاق روصونك ایکی یوزنجی سنهٔدوریهٔ ولادتی مناسبتیله پارسده پانته‌ئونده فوق‌العاده مراسم یاپیلمش ، بو بویوك‌متحسس ومتفکرك نامنه دکز ایدیلن آبده‌نك ، برزمرهٔ کزیده مواجهه‌سنده ، رسم کشادی‌اجرا ایدیلمشدر . باشده رئیس جمهور موسیو فالیه‌ر اولدیغی‌حالده فرانسه‌نك مشاهیر متفکریندن ، سیاسی‌وادبی اعاظمندن برچوق ذوات یوممتاز ومحتشم مراسمده اثبات وجود ایله‌مك صورتیله قدر شناسلقلرنی ، ماضینك بویوکلرینه حرمت ومربوطیتلرنی کوسترمشلردر .

روصو یوکسك و اوریژینال شخصیتیله ، فکری‌خصوصیله‌حسی‌دهاسیله‌یالکز فرانسه‌نك دکل ، عموم بشریتك اون‌سکزنجی عصرینه حاکم اولدیغندن پانته‌ئونده مراسمده بولونان ذواتك حصوله کتیردیکی هوای احتساس واحترامده بوتون‌برانسانیت‌اصیله ومتفکره‌نك روحی اهتزاز ایتمشدر .

ژان ـ ژاقك سنهٔ دوریه‌سی مناسبتیله دنیانك تکمیل غزته‌لری ، مجموعه‌لری اوزون اوزادی‌یه اون سکزنجی عصرك بویکانه اولادندن بحث ایتمش ، روصویه عائد برچوق کتابلر ، خاطره‌لر انتشار ایله‌مشدر . صانکه پانته‌ئون مقبر مشاهیرنده اجرا اولونان مراسم برنفخهٔ اعجازکار ایله روصویی دیریلتمش ، اون سکزنجی عصری جانلاندیرمشدر . دیار افکارده‌اساساً روصو قدر تدقیق وتتبعه‌مساعد بر زمین پك آزدر . چونکه روصودن بحث ایتمك بوتون برعصردن ، بوتون برانقلابدن بحث ایتمك دیمکدر .

جهان مدنیت مطبوعاتی فرانسه‌دن زیاده انسانیته عائد فیله‌زوف شاعردن بویله درین بروجد پرستشکارانه ایله بحث ایدر ، ستونلر دولدوروركن غزته‌لرمزك شوفکری وادبی « آقتوآلیته » یه ، شو معظم ومحتشم حادثهٔ مدنیه‌یه‌ده لاقید قالیشی جداً سزاوار تأسفدر . بیلمم یومی صحیفه‌لر ، سیاسیاتك کردباد احترا

صانته معکس اولمق ماهیتندن باشقه برمعنایه ، برروحه مالك دکلمیدرلر ؟ ..

هرکس نه دیرسه دیسین ، بن روصوبی ، سطحی دوشونولورسه بوعرب وعجیب حتی بلکه مجنون مخلوق معبد انسانیتك ، معبد انتباهك ایلك راهبی ، ایلك واعظی تلقی ایدر ؛ «عقد اجتماعیه» سنی براخیل انقلاب کبی تقدیسکارانه سورر؛ اونك ایلك تربهٔ نظرده آکلاشیلماسی کوچ روحنك ، ریایه وجعلیته دشمن او تلوی وحساس روحنك باش دوندورن وانسانه حس احترام الهام ایدن بویوکلکی قارشیسنده بر خشوع دیندارانه ایله سرفرو ایلرم . . فی الحقیقه ژان ـ ژاقه حرمت ومجلوبیتم نه قدر شدید ، نه قدر عمیق اولمش اولمالی که او مستثنی وفراری دهایی شو قیریق وبی مجال قلمله تحلیل وتثبیت ایتمك ایچین بکا جسارت کافیه ویره بیلمشدر .

درین برمجرای یابس ایچنده مجهول منبعلردن ، مطلسم شلاله لردن برمعجزهٔ حیات وطراوت بکله ین ادبیاتمزده مع التأسف الآن مهم برحرکت ، برفیضان یوق .. شویبوست ، شو حرکتسزلك آراسنده ، محترم قارئلرمه ادبی واجتماعی اون سکزنجی عصری دهاسنك ید نوریله موجه لر ، ضیالر ایچنده بیراقان روصوبی ، او متموج ومتهیج روحی ایله ، ولوکه ناچیز وناقص اولسون ، کوسترمه یه موفق اولورسه م کندیمی بختیار عد ایده جکم :

ژان ژاق روصو
١٧١٢ ١٩١٢
Jean - Jacques Rousseau

ژان ـ ژاق روصو

Jean-Jacques Rous eau

« ١٧١٢ » حزیرانك یکرمی سکزنجی کونی ایسویچره نك «جنوره» شهرنده دنیایه کلمشدر . پروتستان اولان پدری اکثر وطنداشلری کبی ساعتجی ایدی . حتی مؤخراً استانبوله کله رك برنجی سلطان محموده ساعتجی باشی اولمشدی . والده سی روصو کوچوك ایکن وفات ایتمشدی . بوصورتله ژان ـ ژاق پك کوچوك برپاشده ایکن مؤبداً والده سندن ، اون ایکی یاشنده ده مملکتندن چیقمه یه مجبور اولمش پدرندن آیریلمشدی . چوجوق عموجه سنه ترك ایدیلمشدی .. عموجه ، روصوبی

صدارت آلی صدر اعظم غازی مختار پاشا حضرتلریله شیخ الاسلام جمال الدین افندی حضرتلرینك
سرکه‌جی اسکله‌سنه موصلتلری

فوطو . رسملی کتاب

Le nouveau Grand Vézir et le Cheikh-ul-Islam arrivent du Palais Impérial au debarcadère de Sirkédji

صدارت آلیی ـ صدر اعظم پاشا حضرتلریله شیخ الاسلام افندی حضرتلرینک باب عالی مردیونلری اوزرنده
فوطو : وصفی کتاب

L'arrivé ala S Porte du nouveau Grand-Vezir et du Cheikh-ul Islam

جوار قصبه‌ده ماستر رئیسی اولان پروتستان برراهبك دست تربیه‌سنه توديع ایله‌مشدی . ژان ـ ژاق بوراده اوچ سنه قدر قلمش ، أيى برتحصيل كورمشدر . قصبه‌نك وجوارينك مناظر بديعه‌سى روصونك طبيعته مفتون روحنى تماماً تسخير ايله‌مشـدر . فيله‌زوفك بالآخره آثارنده كورولن وبوتون فلسفه‌سنه تحكم ايدن عشق طبيعت حسى بوراده نمو وانكشـاف ايتمشدر .

بوندن صوكره روصونك حياتى بركشمكش ايچنده، دربدر وسرسرى ، كچر . روصونك نه غريب ، نه تيتيز ومردمكريز برروحه مالك اولديغنى ، اعماق هويتنده ناصيل بوتون انسانلره بكزه‌مز برمايه عصبيت وممتازيت بولونديغنى آكلامق ايچين زمان ومكان ايله هيچ برزمان ائتلاف ايده‌مه‌مش عاصى روحنك مسلسل طغيانلرينه دقت ايله‌مك كافى ... روصو نره‌يه كيتمش ، هانكى مسلكه سلوك ايتمش ايسه اوراده برعصيان ، برجدال ابداع ايله‌مش ؛ باشدن باشه رومان اولان حياتى ، خصوصيله قرق ياشنه‌قدر، رنكين برسركذشت سرسريانه ايچنده كچمشدر .

پروتستان راهبى ايله غوغا ايتدكدن صوكره عموجه‌سى كنديسنى بر مدت عمومى معينه ويرر . فقط روصو بوراده‌قابل دكل دوراماز ، آز برمدت صوكره وظيفه ـ سنى ترك ايدر ؛ بر حكاكه چيراق اولور . بوخيرچين چوجوق بوايشده‌ده آنجق اوچ آى قدر مقاومت ايده‌بيلير . . بواوچ آى ظرفنده‌ده ، وظيفه‌سنى ايفا ايده‌جك يرده ، ياقين بركتبخانه‌ده‌كى كتابلرى قاريشـديرمقله وقت كچيرر . . بركون حكاكك كوندرديكى بردن عودت ايتمك ايچين پك كچ قالديغنـدن اوسته‌سنك خشين تكديراتنه دوچار اولمقدن ايسه هيچ كلمه‌مه‌يى موافق بولور ؛ استقلاله پرستشكار روحنى تهزيز ايدن حس آزادكى ايله شوخ وبديع طبيعتك سينۀ نوازشپرورنده، مست ومفتون ، دولاشمه‌يه باشلار . . نهايت بوسرسرى چوجوغه جوار كويلردن برراهب تصادف ايده‌رك روصويى حمايه‌سنه آلير . قاتوليك اولماسى ايچين « آنه‌سى » قصبه‌سنده قاتوليك « مادام دو وارنس »ك حمايه‌سنه‌توديع ايدر . روصونك سويملى ، كوزل سيماسى طول مادامك پك خوشنه كيدر . روصو برمدت بوراده قالير .. صوكره كنج قادين ژان‌ـژاقى « تورەن » ه كوندرير . اوراده روصوقاتوليك اولور . مادام دو وارنس بوكنج سرسرى‌يى شديد برمحبتله سومشدر . .فقط روصونك‌اووحشى وفرارى، اوسركش‌ومردمكريز روحى تماميله مادامه‌تسليم‌اولمامشدر. پك‌محتملدركه‌ژان‌ـژاق‌ده كنج قادينى سومشـدر . فقط هيچ برزمان عشقنى مادامك آرزو ايتديكى وجه ايله اظهار ايتمه‌مشـدر . نهايت بوغريب وعصبى مخلوق بركون كنج قادينله‌ده غوغا ايده‌رك چيقوب كيدر . برمدت مربيلك ايدر . لكن بومسلكده‌ده استبدادينه تحمل ايله‌يه‌مز . . ينه ، كنديسنه‌دائما شفيق برواله كبى باقان مادام دووارنسه‌عودت ايدر . مادام برمسلك مخصوص صاحبى اولماسى ايچين بوسفر روصويى برمدرسه‌ديني‌يه‌ويرر. فقط

طرابلس عرب اوردوسی قوماندانی ومعیتی ارکاننده بعض ذوات

Le commandant de l'armée de Tripoli et son état-major

ژان ـ ژاقده راهب اولمق ایچین بر ذرهٔ استعداد بیله موجود بولونمادیغندن مکتبی ترك ایدر ؛ موسیقی تحصیلنه باشلار . قصبه قصبه دولاشه‌رق نهایت پارس شهرینه قدر کیدر . ابی دوام ایدن سرسری بر حیاتدن صوکره تکرار مادام دو وارنسك یانته کایر . بودفعه مادام ایله برابر برقاچ سنه مسعود وپرسکون بر حیات کچیرر . مطالعاتده ، تدقیقات وتتبعاتده بولونور . بوسیمك محصولی اولارق «نارسیس» Narcisse اسمنده بر قومه‌دی یازار . فقط اوخرچین وعصبی ، اوهیچ بر محیطه ، هیچ براملهٔ صیغمق شاننده‌ن اولمایان چیلغین وجدالجو روحی ینه عصیان ایدر : مادام دووارنس ایله تکرار بوزوشور ؛ اونی ترك ایدر وسفارت کاتبلکیله‌وندیکه کیدر . برسنه‌صوکره اوراده‌ده سفیر ایله غوغا ایده‌رك پارسه دونر . پارسه عودتنده دیده‌رو ، دالامبر ، وولتر ، فونتنل ، قوندیباق ، موسیقی‌شناس غریم ومادام‌دوپینه‌ی ایله معارفه پیدا ایلر . آرتیق روصویه کتائب شهرتك پیشدارلری یاقلاشیر . موسیقیده کوستردیکی استعداد شایان دقت بردرجه‌یی بولور . ترتیب ایتدیکی موسیقی پارچه‌لری‌چوك درجه مظهر تقدیر اولارق اکابر قوناقلرنده چالنیر . «کوی فالجیسی» نامنده‌کی تیاترو‌ی‌ده بویوك بر موفقیته نائل اولور . سلطنت حسنلریله صالونلری تزیین وتتویج ایدن اك کبار ، اك کوزل ونفیس قادینلر روصونك اطرافنده پروانه کبی دونمه‌یه باشلارلر .. لکن روصونك او سر ازاد ، او مغرور و وحشی روحی نه کتائب شهرتك احترامرینه ، نه‌ده بو ممتاز نفیسه‌لرك نظرلرینه وضوح ایله جواب ویرر . فی‌الحقیقه ژان ـ ژاق حریت شخصیه‌سنه ، استقلال حرکاتنه اوقدر حرمتکار وپرستشکار ایدی‌که هم پری شهرتك تأثیر جاذبه داری ، هم‌ده مستی بخش قادین کوزلرینك استبداد تسخیرکاری قارشیسنده حر ولاقید قالابیلیوردی .

۱۷۵۰ ده « دیژون » اقاده‌میسنك ادبایه خطاباً علوم وفنونك اخلاقه خدمت ایدوب ایتمه‌دیکنه دائر صوردیغی سؤاله ویردیکی اومشهور جواب روصویی آرتیق تماماً ذروهٔ استشهاره اصعاد ایله‌مشدی . ادبیاته مراقلی صاحبهٔ عرفان برقادین اولان مادام دوپینه‌ی شاتو‌ی جوارنده برکوشکی ژان ـ ژاقه ویر‌ییور ، عزلتکاهنه چکیلن کنج فیله‌زوف شیمدی کتابلری ایله مرفه وپرسکون بر حیات کچیریسوردی .. بوراده بولوندیغی مدت ظرفنده « نووول ئه‌لوئیز » ، «قونتراسوسیال» « أمیل » کبی اك مشهور اثرلرینی یازمشدر .

زمانه ، زمانتك اعتیادات سیاسیه واجتماعیه ، عنعنات فکریه وتربیویه‌سنه شدتله هجوم ایدن بو اثرلرك تولید ایتدیکی هیجان اوقدر شدید اولمشدی‌که روصو آرتق پارسده قالامامشدی .. « ئه‌میل » دارالفنون طرفندن منع اولونیور ؛ وپارلمنتو قراریله یاقیلیوردی !. روصو یاقالانمه‌دن فرانسه‌دن فرار ایده‌بیلدی . سکز سنه اسویچره‌ده ، هوللانداده ، انکلتره‌ده سرسریانه دولاشدی . نه‌تحف ، نه‌غریب تجلی‌که ژان‌ژاق یالکز فرانسه‌ده دکل ، بولوندیغی دیکر ممالك متمدنه‌ده‌ده محکوم اولدی .. ایشته عصرنده آکلاشلمایان ،

طرابلس غرب میدان مجاهده‌سنده ـ مجاهدین اوردوسنك یورویشی

La marche de l'armée du Djihad à Tripoli

تقدیر ایدیله‌ین بردهای مظلوم داها .. روصو « اعترافات » نی انکلتره‌ده یازمش ، فقط اکمال ایده‌مه‌مشدر. مؤخراً ایسویچره‌یه عودت ایده‌رك «۱۷۷۸» ده جنوره‌ده «ئه‌رمه‌نون‌ویل» ده آلتمش آلتی یاشنده اولدیغی حالده وفات ایله‌مشدر .

روصونك مختصر ترجمهٔ حالی بوندن عبارت.. شیمدی بو مدهش انقلابجی‌نك ، فرانسه‌نك بواك بویوك ناثرینك روحی واثرلرینی تحلیل وتتبع ایده‌لم :

روصو آزادکی‌یه اولان فرط مجلوبیتی سائقه‌سیله بویله هردورلو رابطه وانتظامدن عاری برحیات سرسریانه کچیررکن دائماصنعتکار و خولیادار ، دائما بدایع طبیعه و معالئ اذواقه‌قارشی حساس، دائماطبیعتك کوزللکنه، سهاتك ودکیزك شعریته‌مجلوب وحیران‌قالمشدر. روصونك قلبی چوق کوزل ، چوق صاف وشفیق‌ایدی. انسانلری یالکز جمله‌لرنده‌دکیل، حقیقتده‌ده قارداش تلقی ایدردی . حسیاتی پك‌تمیز ، هردرلو ریا وجملتدن آزاده‌ایدی. تبصبصك ابدی دشمنی‌ایدی.. بوتون انسانلره قارشی‌قلبنده طبیعی‌واختیاری برمحبت واردی.. صوك درجه مغرور وسرآزاد ، صوك درجه پرستشکار استقلال اولدیغندن‌زمانك ذی‌نفوذ انسانلرینه ، قرال‌ده داخل اولدیغی حالده ، ذرهٔ اهمیت ویرمز، چکدیکی هردرلو سفالته ، محرومیته رغماً معظم ولاهوتی بر غدا اولان غروری کندیسنی یاشاتیر ویوکسلتیردی .

هیچ برکیمسه‌یه بکزمه‌ین روصو ، اشیا واشباح محیطه‌یی اصلااولدیغی کبی کورمه‌مشدر. قرق یاشنه‌قدر اوکاهرشی حقیقتدن فضله کوزل، اویاشدن صوکره‌ده اولمادیغندن زیاده چیرکین کوروتمشدر. خیال، روصوایله حقیقت آراسنده برمانعه اولوب دائما کندیسنه اشیانك رایحه‌سنی، رنك و آهنکنی دکیشدیرمشدر . اوف !... ای قلبلی ، تمیز روحلی ، یوکسك ایده آللی مغرور و رومانسك روصو نره‌ده.. اونك کذرکاه‌حیاتی‌تعذیب وتخریب‌ایدن‌ریاواحتراص صحنه‌سی جمعیت بشریه نره‌ده ! ... روصو انسانلر حقنده طبیعی برعشق ایله متحسس اولدیغی ، صاف وتمیز قلبی بوتون انسانلری ای وعالی جناب کورمك ایسته‌دیکی ایچین انظار نفرتنه چارپان باپاغیلقلردن، سفالتلردن صوك درجه متأثر اولوردی . بشریت حقنده برحس مرحمت ومحبت پرورده ایتمه‌ین برآدم انسانلرده کوردیکی ظلملردن ، عادیلکلردن اوقدر متأثر اولماز . بو ، پك طبیعی‌در . فقط روصو کبی علوی ، شفیق ، محب انسانیت قلبلرك حمیت ایله تماسدن آلدقلری جریحه‌لر پك درین وصمیمی‌در . بو جریحه‌لرك الك «فلانتروپ» برکیمسه‌یی‌بیله مؤخراً انسانلردن ایکرندیرمه‌سی محتملدر .

آثاریله ، افکار فلسفیه واجتماعیه‌سیله استقبال اوزرنده پك شدید ، پك زوال ناپذیرتأثیرلربیراقان، عصای‌تسخیرکار شخصیتیله عصرینك جریانتی دکیشدیرن بوانسانیت پرور فیله‌زوف عینی زمانده فرانسه‌نك الك جاذب ، الك ایریك برناثری، الك‌بویوك برحکایه‌نویسیدر، أوت ، بو مدهش انقلابجی هر شیدن اول حساس‌برشاعر،بویوك برخیالپروردر. فی‌الحقیقه

طرابلس غرب اوردوگاهنده ـ قوماندا هیئت عالیه‌سی مصادمه‌ی اداره ایدرکن

Au quartier général des Tripol. — le conseil supérieur du commandement

ژان ـ ژاقك اثرلرينك همانهپسی افسونكار اسلوبيله بر رومانڈر . فرضا «عدم مساوات» inégalité « انسانيت » ك . . مقاوله اجتماعيه Contrat social « جمعيت » ك . . نوول هلوئيز « عشـق » ك . . أميل « تربيه » نك . . « اعترافات » Confession ده كندی حياتنك رومانيدر .

روصـو بوتون بو رومانلره تماماً روحنی ، او مشفق ومغرور روحنی قويمشدر . روصونك قلبنی تنوير ايدن شفق شـفقت رومانلرينی انسانی ايدهآل ايله هالهدار ايتمشدر . فقط روصـونك بو بويوك ، بو انسـانی ايدهآلی ايله حيات اجتماعيهنك شكل حقيقيسی بيننـدهكی فرق عظيم مؤخراً اونی مدهش بر اجتماعی آنارشيست ياپمش ، وژان ـ ژاق شديد بر صولتله زمانلك بوتون اشكال واساسات اجتماعيهسنه هجوم ايلهمشدر .

ايشـته بونك ايچينـدركه بويوك بر شـاعر ، ممتاز بر ناثر اولان روصـو عين زمانده دماغی حب صالح وعشق انسانيت ايله پر هيجان بر فيلهزوف ، بر انقلابجی‌در .

روصو دائما « انسان ايی اولهرق دوغار .. جمعيت اونی فنا ياپار .. » دير . « انسان ايدر . » بو سوزی روصويه انسانلر حقنده بسلهديكی شفقتی سويلتيور . « انسانلر فنادر . » بونیده غروری ... بوتون مدت حياتنجه ژان ـ ژاق بو سوزلری تكرار ايتمشـدر . چونكه بوتون مدت حياتنده اونی شـفقتی وغروری بر آن بيراقامشدر . روصو هيچ برزمان انسـانلرك حال طبعيده ياشامهلرينك مجبوری اولديغی قبول ايتمز . او ، حال طبيعی‌يی ، طبيعته عودتی بشريت ايچين الك موافق بر ياشـايش عد ايدر : « أوت ، حال طبيعی‌يه عودت ايدهلم . . دونك زنجيرلرينی قيرالم .. تاريخی ليل انسـانيتك اومشئوم رؤياسنی سيلهلم . . . »

روصـونك جمعيتـه دشمن اولماسنك باشلوجه سببی حيـات اجتماعيهنك انسانلرك قلبلرنده حرص جاه ، طمع ، حسد ، تحكم بی لزوم و مهـلك عزت نفس كبی فنا قدری ، احتراصلری توليد ايتمهسيدر . معمافيه روصـونك حال طبيعی‌يه عودتندن مقصدی حال وحشته رجعت ايتمك دكيلدر . اونك اوزرينه تيترهديكی أمل انسـانك قلبنده موجود بكارت حسيهنك تأثير جمعيت ايله افساد ايدلهمسی ، انسانك ايی ، مشفق ، محبتكار ، سربست ، صاف وطبيعی بر حيات كچيرمهسيدر .

زاندارمه ملازملرندن [illegible] توكالی اولهرق درنهيه كيدن مجاهديندن اشرف بك
Le lieutenant Echref bey

بوتون بو نقطه‌لرده تولستوئی روصوبه نه‌قدر بکزر. [*] ویقتورهوغو ده انسانلرك ایی اولارق دوغدیغنه، حیات اجتماعیه‌نك اونلری تلویث وافساد ایتدیکنه قانعدر.

روصودن صوکره بو بویوك فیلسوفك نظریات فلسفیه واجتماعیه‌سنی ترویج ومدافعه ایدن برچوق متفکرلر ظهور ایتمشدر.. فقط بوتون بو محررلر ومتفکرلرك هیچ بری تولستوئی قدر ژان - ژاقك افکار و نظریاتنه صداقت وصمیمیتله باغلانمامشدر. تولستوئی بوتون قوت معناسیله روسیه‌نك روصوبیدر.

بعض نقاط نظردن روصوبه بکزه‌ین بر اینکلیز ادیبی‌ده واردرکه نامی هنوز مدنی عالمه‌یایلمه‌یه باشلامشدر. دماغی صلح‌وانسانیت امال وافکاریله مشبوع اولان بوسیمای نجیبی، بو شرفدار اینکلیز اسمنی قارئلرمه تقدیم ایدییورم: برنارشاو ــ Bernard Shavv.. برچوق جهتلردن روصوبه اولان مشابهتی جهتیله استطراداً بو اینکلیز متفکرندن بر آز بحث ایتمك ایسته‌رم...

[*] « تولستوئی‌ده، روصو کبی، اساساً انسانلرك ایلکنه‌واونلری فنا یاپان هیأت احتماعیه اولدیغنه تماماً قانعدی.. اینته بوقناعت وجدانیه‌ایله ریا ویالانجیلق، غرور وجهلیت، تحکم وحودبینی اساسلرینه استناد ایدن مدنیت حاضره‌یی، وبین زمانده‌ده انسانلری غفلت وظلمته، سفالت واسارته دوغرو سوروکلین عنعنات قدیمهٔ دینیه‌یی تنقید ایده‌رك غایهٔ اساسیسی صرف ایلك، رحم وشفقت اساسنه مستند اولان بر دین ومدنیت تشکیلی خیالیله اوغراشمش، حیاتنك بوتون ساعتلرینی بویوکسك ومقدس غایهٔ خیالی‌یی ضبط وتسخیر ایچین صرف ایلمشدر...
[رسملی کتاب، نومرو ٢٦ : مصاحبهٔ ادبیه]

بغداد‌ژاندارمه مسیفه‌سه مأمور ایکن عاری عرفهٔ عسکریه‌سنه کوکلی اولارق التحاق ایدن مجاهدیندن دول اغاسی سلیمان عسکری بك
L'adjudant major Suleïman Askéri bey

برنار شاو « ١٨٥٨ » ده تولد ایتمشدر. اساساً ایرلاندالی‌در. ایرلاندالی اولماسی سرت ویدیین طبیعتنی بوس‌بوتون آتشین بر انقلاب پرور یاپمشدر. عسکرلك علیهنده یازدیغی Les Armes et l'homme نامنده‌کی اثری مسلکنی بر درجه‌یه قدر کوسترر. برنارشاو یکرمی اوچ یاشنده « دوبلن » دن لوندره‌یه کلدی، اوراده الکتریسین اولدی. موسیقی‌یه‌ده مراق واستعدادی واردی. فقط نه‌الکتریك صنعتی، نه‌پیانو اوکا حیاتنی قازاندیریبوردی. بوصیرالرده کرك اینکلتره‌ده وکرك فرانسه‌ده هرکس رومانه مراق ایدییوردی. اوده‌میلان عمومی‌یه‌قاپیلدی؛ یازی یازمه‌یه باشلادی. فقط اثرلری طابعلر طرفندن قبول اولونمادی. طبع ایدیلن بر اثری‌ده

مقتول بر ایتالیان ضابطنه عائد اولوب [illegible] حرب اوردوی اوزره [illegible]
جمال بك طرفندن استانبوله [illegible]
La dépouille d'un officier italien, tué en Tripolitaine

«سانسوره» ایدیلدی! برنارشو وحشت وشبره مجلوب بر آدم دکیلدی. اونك ایچین نهایت بطئی یورودی شهرتی پك اساسلی اولدی. بو متفکر ادیب یازدیغی یازارکن یاکمز ایچنده یاشادیغی محیطی، اینکیلتره‌یی دوشونور. فکراً بوتون انسانلری درآغوش ایدر؛ دائما «انسانیت، انسانیت!» دیه فریاد ایلر.. آتشین بر سوسیالیست اولان برنارشاو اثرلری ایله مساواتسزلغه، عدالتسزلکه قارشی اعلان حرب ایتمشدر. جمعیتك یالانلری، ریالری، ساخته‌لکلری مواجهه‌سنده

دن بر ورزش نفرت واستکراه ایله تیتره‌ین محررك رومانلرنده، تیاترولرنده موضوعلر بوتون بو عصیانلر، فریادلر ایله داغه‌لیدر.

برنارشو حقنده فرانسه‌ده نشر ایدیلن ایلك مهم اثر بوندن بش سنه اول «ر. دوودوپری» نك اوزون بر مقاله‌سی اولمشدر. اینکلیز متفکری هرشیدن اول بر ساتیریك، بر هجویه نویسدر. انکلیز جمعیتنك بوتون مساویسنی میدانه چیقارر. «Candida» عنوانلی مشهور پیه‌سی اینکلیز دینینك خطایاسنه قارشی بر پروتستو حکمنده‌در. بو اثرده کندیسی عصبی بر واعظ، بر خطیب حالنده‌در. پیه‌س پاریسده ایلك دفعه اولارق درت سنه اول صنایع نفیسه تیاتروسنده موقع تماشایه وضع ایدلمشدر. اثرلرنده اساس اعتباریله «ایبسن» ه یاقلاشدیغی وروسوایله «تولستوئی»ك نفوذی آلتنده بولوندیغی اکلاشیلیر.. شکلاً «وولتر»، «اناطول فرانس» ه مظاهرت ایدر. اونلر کبی محبوبینك سلاح یکانه‌سی اولان استهزایی قوللانیر. برنارشاو شدید بر هاجی اخلاق اولمقله برابر عینی زمانده‌ده ادبیات حسیه‌نكده عاملنده‌در.. مع مافیه کندیسی بویوك بر متفکر اولدیغی قدرده ذکی بر صنعتکاردر. دائما: «بوتون قباحتلرمز یالاندن کلیر، بوتون سعادتمز حقیقتدن کله‌جکدر.»

دیه فریادایدر. برنارشاو ایچین خلاصه اولارق دینیله بیلیرکه ژان ـ ژاق روصو کبی اوده وادئ غرابته دوشمش ایسه هپ سودای حقیقت اوغرنده دوشمشدر .

آرتیق شیمدی دوغرودن دوغرویه ، روصونك روح غریبنی ، مشوار تفکرینی فقط عین زمانده اوریژینال دهاسنی شعشعه وظفرله کوستزن اثرلرینه کله بیلورز . . روصونك شهرتنه بادی اولان ایلك مهم اثری « دیژون » اقادهمیسنك ادبایه خطاباً ۱۷۵۰ ده ایراد ایتدیکی سؤاله ویردیکی جواب درکه مسابقه ده برنجی مکافاتی قازانمشدر روصونك علوم وفنون ، ادبیات وصنعت علیهنده یازدیغی بو نظریه

عینی الیسه نك ارقه طرفدن کورونیشی . صاغ اوموزی السده مقتول ك قن لكه سی کورونمکده در

La dépou lle d ' un officier italien , tué en Tripolitaine

جدآشایان دقت وحیرتدر . . ژان ـ ژاق فنون وادبیاتك مضرتی ، خلاصه اولارق ، شویله ایضاح ایدییور :

« علوم وفنون وصنایع نفیسه جمعیات بشریه ایچین اك مضر ، اك مهلك عاملردندر . بو حقیقتی تاریخ ایله اثبات ایده بیلیرز . اسکی مصرده حیات رفاه وسعادت ایله کچردی . . مصریلر طبیعی وحقیقی مدنیتی تأسیسه موفق اولمشلردی . . بالاخره بو مدنیتك سینه سنده علوم وفنون ترقیه باشلاو باشلاماز بو ترقی ایله معکوساً متناسب اولمق اوزره انحطاط وسفالتده یوز کوستردی . نهایت مصر منقرض اولدی . . آسیایی ایکی دفعه استیلایه موفق اولان یونانیلر یالکز زینت وطنطنه نك ، صنایع نفیسه نك ترقیسندن صوکره ضعیفله دیلر . . زینت وسفاهت میقروبی او قهرمانلری او درجه چوروتمشدی که « دهموستن » بیله جانلاندیرامادی . . رومالیلرك فطرت جنكاورانه لری ده زینت وسفاهتله ، علوم وفنونك ترقیسیله محو وزائل اولمشدر . »

بیزانس ، فرانسه وسائره کبی برچوق مملکتلردن مثاللر کتیره رك روصو مدعاسنی تاریخ ایله اثباته چالیشدقدن صوکره علوم وفنونك ناصیل میدانه کلدیکنی ایضاح ایدییور : علم هیئت : وهمدن ؛ بلاغت وادبیات : حرص

شهرتدن ، نفرتدن ، مداهنه‌دن ، یالاندن دوغمشدر. هندسه: حسندن ، حکمت : واهی بومراقدن، علم اخلاق بیله غرور بشردن حاصل اولمشدر . علوم وفنون حاضره‌نك منشأی رذائل ومساویمزدر .

روسو بو فکرلری درمیان ایتدکدن صوکره علوم وفنون و صنایعك تاریخاً ولدیغی قدر عقلاءده دوشوندیجه بر قیمت حقیقیه‌یه مالك

ومریض برحاله کتیرمشدر . روسو بو نتیجه‌یه وادل اولمق ایچین تاحال وحشتدن باشلایه‌رق ادوار بشریتك ترقی وکیسی چیزییور . عدم مساواتك جمعیتك تشکل وترقیسی نسبتده حوغالدیغنی میدانه قوییور .. نهایت شو نتیجه‌یی ویرییور که نطقك روحی مثابه‌سنده‌در : « انسانلر آراسنده کورولن عدم مساوات حال طبیعتده کورولمز . او ، قوتی وعوامل انکشافه‌سی مجددراً

غزه‌لی جمال بکك حرب قوللکسیونندن بعض پارچه‌لر : ایتالیانك مقتول ضابطلرندن برقسمنه عائد ملبوسات عسکریه
Vetements et équipements ayant appartenu à des officiers italiens tués en Tripolitaine
(Collection militaire de Djemal bey)

اولمادیغنی وبوتون بونلرله بالعکس جمعیتك زهرلندیکنی ایضاح ایلیور ..

روسونك ایکنجی مهم بر نطقی ده انسانلر آراسنده‌کی مساواتسزلغك منبعی نه‌در ؟ سؤاله ویردیکی جوابدر. بو نطقنده روسو شونی دیمك ایستیور : انسانلر خلقةً بی‌یارادلمشلردر .. علوم وفنون ، اساسات مدنیه اونلری حودبین

تأسس ملکیتله تأسیس قوانیندن اخذ ایلمشدر .. »

روسونك بو ایکی مهم نطقندن باشقه تیاترو حقنده معاصریندن « دالامبر » ه یازدیغی مکتوب ده مشهوردر. [Lettre sur les spectacles] بو اثرده ده روسو صحنه‌نك الڭ بی‌آمان دشمنی اولارق کورونور .. مع‌مافیه کندیسی ده برقاچ

برمعداری اخیراً ردوسه نقل ایدیلن ایتالیان مجروحلرینك برغنبه کیدنده یاتیشلری

Blessés italiens dans la cale d'un navire-hôpital.

پیه‌س یازمشدر . الك مؤثری « نارسیس » ایله « كوی وطی‌ی »در. روصو « تیاترو كولدیره‌رك ویا آغلاته‌رق انسانی افساد ایلیور . ایلك دفعه حقیقت طرفندن افساد ایدلمش آدم ، صوكره یده تیاترو طرفندن تلویث ایدیلیور . » دییور . روصونك تماشاخانه‌ده‌كی فكرلرنده بر درهٔ حقیقت بولونمقله برابر داعلام براساسه مستند دكیلدر .. امیل فاكه دییوركه : « روصونك ـ تیاترو فنا براخلاق مكتبی‌در ـ سوزی دوغرو دكیلدر .. مع‌مافیه تیاترو حسی ، صحی براخلاق مكتبی‌در ، دینیلیرسه‌بر درجه‌یه قدر دوغرو اولابیلیر .. بوراده تقلید بیوك بررول یاپار . داناً تیاترو حیاتی ، حیاتده تیاترویی تقلید ایدر . یالكز بو نقطه‌ده روصو ایله ائتلاف قابلدر . روصو تیاترو اخلاقی رفائده تأمین ایتمز ، كیمسه‌یی تنویر واصلاح ایله‌مز ، دییور . فقط شورا‌سی محقق كه تیاترو فردی دكل ، عمومی برایلك تولید ایدر . جمعیته ای حسلر ویرر . مفید بر محیط ، برحالت فكریه ابداع ایده‌بیلیر .. امیل اوژیه‌نك دیدیكی كبی ذاتاً مقصد بركشی‌یی دكل ، عالمی اصلاح وتنویر ایتمكدر . »

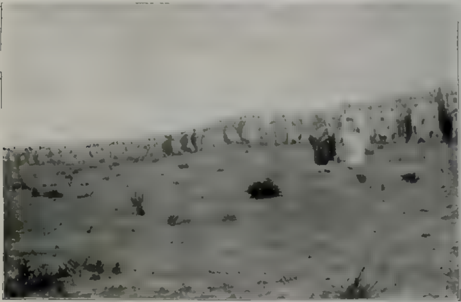
روصونك صنعت وتیاترو علیهنده بولونماسی پك طبیعی كوزوكمه‌لیدر .. چونكه او ، مدنیت حیاتنك ، موندەن عالمنك شدتله علیهنده ایدی . حالبوكه ادبیات مدنیتك ، حیات اجتماعیه‌نك افادهٔ حاذبندن باشقه برشیمیدر ؟ ..

ژان ـ ژاق روصونك شواثرندن باشقه باشلوجه مهم درت تألیف مشهوری واردركه روصو دنیانجه بردن دمغده بو درت تألیفك خلاصه‌سی غیرقابلدر : أمیل ، قونتراسوسیال ، نوول ئلوئیز ، قونفسیون .. صانكه بو اسملر ، بو اثرلر ایله روصو بیننده غیرقابل انفكاك بررابطه ، بر ازلی آشنا موجود ..

أمیل ، احتوا ایتدیكی غریب ، بوس بوتون یكی تربیه پرنسیبلریله عقب انتشارنده افكار عمومیه‌ده پك آنی ، پك درین تأثیرلر براقمش ، خارق العاده بر رغبت قازانمش ، بوتون لسانلره

ترجمه اولونمشدر .. [*] بو اثرده اولیه مهم وشایان دقت اساسات تربیویه موجوددر که بوکون بیله تطبیق ایدیلیرسه مسعود نتیجه‌لر ویره‌بیلیر. روسودن صوکره نه‌قدر پداغوغلر، علم تربیه متخصصلری کلمش ایسه هپسی آز چوق «امیل» [illegible] تأثیر ونفوذندن قورتولامامشلردر. بوتون مربیلر [illegible] فیلسوفك عاینده بولونان مربیلر [illegible]

کچنلرده انتشار ایدن «والده فرانسوازه مکتوبلر» Lettres à Françoise maman نامنده سویملی کتابی بیله آز چوق روسونك تأثیر ونفوذی آلتنده بولونیور. یالکز بنام وذی قدرت برمنقد دکیل، عین زمانده بویوك برمتفکر، برسوسیولوغ اولان اُمیل فاکه «روسو پداغوغ اولمق صفتیله ایی وایدیلن اوقدر برشیدر، استهزالره، غمّاشایان تعقیبدر» دییور.



طرابلس غرب اوردوکاهنده مجاهدین محترمه‌نك برحرب حاضرلغی
Préparatifs avant la bataille.

برمقیاسده روسودن ملهمدرلر. اقادمی اعضاسندن ادیب ممتاز مارسل پره‌وونك داها

امیل الك زیاده رهبان محافلنده هیجانی موجب اولمش، روسو پاریسدن فرار ایتمه‌یه مجبوریت حس ایتمشدر.

اثر برمقدمه ایله باشلار سکز کتابدن متشکلدر .. امیل زنکین برچوجوقدر. روسو اونك مربی‌سیدر. کتابك سینه‌سندن التقاط ایدیلن معنای عمومی شودر: مربی چوجوغك حسیات مادرزادینه

[*] مشاهیر اسلافدن ضیا پاشا مرحوم ده «امیل»ی تورکجه‌یه ترجمه ایتمشدر. [illegible] مطبوع نسخه‌لری یوقدر. پاشانك ترجمه‌ده کوستردیکی اصابت انتخاب، بوکونکی مترجملرمزك اسم کایسی ایچین بردرس انتباه تشکیل ایتمه‌کرك!.

« أمیل شدّتله سودنه‌لرکده علیهنده‌در . چوجوقلرك والده‌لرطرفندن امزیرلمسی اهمیتله طلب ایدر . بوکونکی طبابت روصونك شوفکرنده نه بویوك برحقیقت موجوداولدیغنی پارلاق برصورتده کوستریـیور . « أمیل » ك فرانسه‌ده وحتی بوتون جهان مدنیتده حصوله کتیردیکی اك مسعود تأثیر ، والده‌لر طرفندن ارضاع اصولنك بوتون عائله‌لرجه قبول ایدلمه

ادبیاتك مهم برمسأله‌سنه ، اومؤبد مسأله‌یه تماس ایدییورم : آثار ادبیه‌ده کوزللك ایله برابر فائده ده اولمالیدر .. کوزللك مهم بر شرطدر . بالذات ادبیاتدر. فائده‌ده خصوصیله بزم کبی ملتلر ایچین ــ مهم برلازمه‌در ؛ بالذات حیاتدر .. ادبیاتك حیات ایله امتزاجی قدر طبیعی ، مونس ، مسعود وتوار برازدواج اولابیلیرمی ؟ .. بن صنعتی ، ادبیاتی اوقدر

[illegible]
Les soldats ennemis débarquant à Rhodes

سیدر . ایشته سزه براثر ، صنعتکارانه یازلمش برتربیه رومانی‌که اك کوکلشمش اعتیادلری ، اك پاصلانمش فکرلری اساسندن صارصیور . حالبوکه بزم محیط اجتماعیزده بویله اساسندن صارصیلمغه ، قوپارلمغه محتاج نه‌قدر کهنه ومضر فکرلر ، ترقئ عمومی‌یه مانع وحائل نه شدید وبی امان اعتیادلر ، خرافه‌لر وار . ایشته ینه

یوکسك ، اوقدر سحار وفیضکار کورمك ایسته‌رم‌که براثر صنعت ، براثرادبی کوزللکلریله روحمزی تلذیذ وتسخیر ایدرکن عینی زمانده قدرت فائدویه‌سیله دماغمزده افقلر اچسین ؛ انقلابلر یاپسین .. دکیل یالکز مضر اعتیادلرمزی ، سقیم وکهنه فکرلرمزی ، حتی مجلس مبعوثانك بعضاً احتیاج حقیقی‌یه جواب ویرمه‌ین قانونلرینی

بیله دکیشدیرمك ایچین بر عامل اولسون . اوت اوقدر سحار وذی‌قدرت ، اوقدر مفید وجوال بر ادبیات ... دوشونمه‌لی‌که فرانسه‌ده بعض قانونلری مبعوثلر دکل، ادیبلر یاپدی !..

حیات جمعیت دشمنی اولان روسو چوجوغی حال تجرد وانزواده یاشاتمق فکرنده‌در . جمعیت ایله تماس چوجوقلری افساد ایدر ، اعتقادنده‌در . شو نظریه‌یی أمیل حقنده تماماً تطبیق ایتمشدر . روسو والده‌دن یالکز چوجغی امزیرمك طلب ایدر ، باشقه برشی دکل .. جمعیته دشمنلغی ژان - ژاق عائله‌یه‌ده کوسترمشدر .. چونکه عائله اوعف مقیاسده جمعیتدن باشقه برشی دکلدر . اونك ایچین چوجغی عائله محیطندن ، عینی زمانده ماضینك میراث مشئومی اولان خرافات وعنعناتدن اوزاق طوتمق ایستر ..

أمیلده جداً مفید وبدیع کوردیکم بعض فکرلری خلاصة قارئرمك بشکا استفاده‌لرینه وضع ایتمك ایچین اعماق وجدانمده بویوك بر تهالك حس ایدییورم :

«یاشامایه باشلار باشلاماز کندیمزی‌ده تربیه‌یه باشلارز . تربیه‌مز بزم ایله برابر باشلار . بزم ایلك والده‌مز ، سودننه‌مزدر .

« چوق یاشایان انسانلر چوق سنه‌لر صایمش ، یاشامش دکلدرلر .. بلکه حیاتی چوق حس ایتمش اولانلردر ..

« چوجوقلری دوغار دوغماز قونداق دنیلن منکنه‌یه صوقمق وجودینك انکشاف طبیعیسی ایچون صوك درجه مضردر . چوجوق بوصیقنتی‌دن قورتیلمق ایچون پك چوق قوت صرف ایدر .. نهایت یورولور ، قوتی توکه‌نیر .. بووجه ایله وجودینك عناصر نموی آزالیر . قونداق عادت سقیمه‌سی جاری اولمایان مملکتلرده چوجوقلر داها قوتلی . داها متناسب وکورپوز : عکسی یرلرده ایسه حدبر ، قانبور ، چمبر اولور . بساءً علیه اسارتی چوجوقلردن دنیایه کلیر کلمز رفع ایتمه‌لیدر . سربست حرکتلرله وجودك صورت تشکلی بوزولماسین دییه وجودی منکنه‌یه صوقه‌رق بوزویورلر . اونی ، تك سقط اولماسین دییه ، کوتوروم یاپیورلر ، بووجه ایله چوجوقلرك ایلك حسلری برحس زحمت ومشقت اولیور . یالکز احتیاجلری اولدیغی بوتون حرکاته ، سربستلك احتیاجاتنه قارشی عنیف وخشین بر ممانعت کورویورلر .. چوجوغك ایلك صداسی آغلامق ایسه آلدیغی ایلك هدیه‌ده زنجیر ، مالك اولدیغی ایلك حس‌ده تأثر واضطرابدر . صداسندن باشقه سربستجه حرکت ایتدیره‌جك برعضوی اولمادیغی حالده تصلیل اولورده اوعضوی تأثرات واضطرابات مادیه‌سی اوده ایچین قوللانماز .. تاصیل اولورده کندیسه یاپیلان فناقدن ، استبداددن دولایی فریاد ، عصیان ایتمز . چوجوك بوطبیعی فریادی ، ناعیرمه‌سی حقسز اولارق سری قبرد یور ، نه‌ء یر دیر . نه‌مکر سرلك !. طبیعته غیرموافق فکرسز برعادت‌ده چوجوقلری سود آنالره تسلیم ایتمك‌دردر .

« دائما طبیعتی ترصد ایدیکز .. واونك چیزدیکی یوللری اعتنا ایله تعقیب ایلیکز .. طبابتك اك نافع قسمی حفظ الصحه‌در . اعتدال وسعی انسانك اك حقیق ایکی دوقتوریدر . سعی اشتهایی تزیید ایدر ، اعتدال اشتهانك سوء استعمال ایدلمسنه ممانعت ایلر .

« برچوجوق ، برشاکرد هرشیدن اول قوتلی وبدنا صحه‌اولمالیدر . بونك ایچین دوز مناسبتك حرکات بدنیه‌نك نفعی آشکاردر . اك چوق ژیمناستیك یاپان ، اك چوق حرکت ایدن ومزاحم سعی وعمله مقاومت ایله‌بن اك چوق یاشار . بوتون فنالقلر ضعفدن کلیر . چوجوق آنجق ضعیف ونحیف اولدیغی وقت فنا اولور . آنی قوتلی یاپارسه‌کز همان ایلشیر .

«یالکز محاکمه‌درکه بر ه‌وایی‌یی طانتدیرر .. بر ه ایلکی سودیرن ، فنالقدن نفرت ایتدیرن وجدان ، محاکمه‌دن مستقل اولمقله برابر ، اونسزده انکشاف ایده‌مز . محاکمه ایده‌جك برسنه کلمه‌دیکمز زمان یاپدیغمز ایلکلر وفنالقلر محاکمه ، دوشونجه نتیجه‌سی دکلدر .

« چوجوقلر قونوشمه‌یه باشلادقلری وقت داها

[illegible] ١٢٠٠٠ [illegible]

Le bombardement des Dardanelles. Le cuirassé Victorio faisant feu au fort "Cuom-Cale" à une distance de 12000 metres.

آز آعلامه‌یه باشلارلر .. بودده‌ك طبیعی‌در. مادامکه تأثرات وتحسساتی ، اضطرابات وانفعالاتی سوزله سویلیه‌بیلیور ، اوحالده آغلایه‌رق سویله‌مه‌سنه پك حاجت قالماز .

« حیاتده هیچ اضطراب چکمه‌ین ، کدر ومحرومیت نه اولدیغنی بیلمه‌ین برآدم ، قابل دکیل انسانیته قارشی حسیات مرحمت‌وشفقت ایله متحسس اولاماز ، سوسیابل اولاماز .. هم جنسی آراسنده او ، صانکه بروحشی حیواندر .

« چوجوغك هردیدیکنی ، هرایسته‌دیکنی یاپنی کندیسنی اخلاقسز ، سفیل ومستبد یاپار .. دیکر انسانلرك کافه‌سنی کندی اسیرلری کبی تلقی ایتمه‌یه باشلار ...... »

روسونك اك مهم اثرلرندن بری‌ده انقلاب کبیرك حصول بولماسنده بیوك ومهم برتأثیری کورولن مقاوله‌ٔ اجتماعیه Contrat social در .. بواثر اوقدر بیوك ، اوقدر لاهوتی برتأثیر وقدرته مالکدرکه انقلابك انجیلی اولمشدر . میرابو ، دانتون، روبسپیه‌ر، مرا کبی مشهور اختلالجیلر هپ اللرنده بو انجیل ایله معبد انقلابك ایچنه کیره‌بیلمشلردر . روسو بو اثرنده اولا جمعیتلرك صورت تشکلندن، صوکره حق حاکمیتدن وحقوق بشردن ، صوکره حکومت واداره‌دن ، داها صوکره‌ده مختلف تشکیلات ومؤسسات اجتماعیه‌دن بحث ایدییور . ژان ـ ژاق بواثریله ایلك دفعه اولارق شدتله حکومات مستبده‌یه هجوم ایلیور . . حقوق اساسیه‌نك ایلك عامللرینی اورته‌یه قویویور . فکرنجه حکومت برمقاوله نتیجه‌سنده تشکل ایتمشدر . بومقاوله‌نك اك مهم ویکانه شرطی رفاه خلقدر .

حکومتك بووظیفه‌سی مقابلنده خلقك حریتنی برآز تحدید ایتمه‌سی طبیعی ایسه‌ده حکومت تأمین رفاه خلق وظیفه‌سنده اوفاق برائر تکاسل وتساهل کوستردیکی دقیقه‌ده مقاوله منفسخدر . روسو صوك درجه دموقراتیك بر مشروطیتك طرفداریدر . جنوره مشروطیتنی نمونه اولارق توصیه ایدر. ذاتاً روسو بوسلطنت مطلقهٔ ملیه فکرینی کوچوك ایکن اسویچره‌ده کوردیکی پروتستان تربیه‌سندن آلمشدر . . ایسویچره محیط طبیعی واجتماعیسنك ، جنوره مؤسساتنك بوخصوصده روسویه اولان تأثیری هریرده پك بارز اولارق محسوس اولور ..

روسونك فکرنجه اویله برهیئت سیاسیه واجتماعیه تشکیل ایله‌ملیدرکه هیئت مجموعه‌سنك قوهٔ عمومیه ومشترکه‌سی اوهیئتك هرفردینك جان ومالنی صیانت ایده‌بیلسین؛ هرفرد آنجق نفسنه اطاعت ایتسین، واولکندن زیاده حر اولابیلسین. ایشته « مقاولهٔ اجتماعیه » نك روحی ! .. بوجمعیت موهومه تماماً «تولستوئی» نك ایسته‌دیکی جمعیتدر .. حکمدار اولمایه‌جق ؛ « ولایت عامه « Autorité اولمایه‌جق.. هرشی حکم‌واجماع صورتیله حل وفصل ایدیله‌جك . . زمانمزده موجود سوسیالیزم ، آنارشیزم ، نیهلیزم ، قوللکتیویزم کبی بوتون مذاهب اجتماعیه هپ اساسلرینی ، غدالرینی بشریتك ایلك قانون اساسیسی اولان « قونتراسوسیال » دن آلمشلردر .. حتی دکیل یالکز اختلال کبیرك اثر نفیسی اولان «حقوق بشر» بیاننامه‌سی ، بوکون مدنی حکومتلری اداره ایدن قواعد

واساسات سیاسیه‌یله مقاوله‌ٔ اجتماعیه‌ده موجود سیاسی واجتماعی نظریه‌لرله مستندا در .

روصو حقنده‌کی تدقیقات وتتبعاتمزده بی طرف اولابیلمك ایچین شیمدی فاکه‌نك بوخصوصده‌کی فکرلرینی ، اعتراضلرینی‌ده

یه [illegible] .. سوسیولوژیك افکارینه ن‌ده اشتراك [illegible] .. روصو ترقی‌یه اعتماد ایتمز ، هیچ [illegible] ترقی [illegible] ... [illegible] ... [illegible] آرزوی [illegible] کی [illegible] [illegible]

طرابلس غرب صحنهٔ جهادنده موقع حربده بولنان مجاهدین عائله‌لرندن بری
Toute une famille arabe sur le champs de bataille.

سرد ایتمك اقتضا ایدر ... فاکه دیورکه

« روصو ، هیچ شبهه یوق ، [illegible] اك بویوك شاعرلردن ومتفکرلردندر . [illegible] اوبر سوسیولوغدرده ... [illegible] ایکی دورلودر .. بری تمامآ سوسیولوژیك ، دیکری

ایدییور . ونتیجه‌ده بوتون بووسائط بر وآلت اضطراب [illegible] .. [illegible] [illegible] روصو [illegible] [illegible] ... [illegible]

طرابلس [illegible] احراسه [illegible] بری
دنی وقورقاق [illegible] چقدرك بولنه‌سه [illegible] ..
Les guerriers a[illegible]abes se preparant à une att[illegible]que pres [illegible] Les enfants participent à la guerre

ایتمك ایستیور .. فقط پولیتیقه ایله قاری[illegible]
«[illegible]ولوژی» [illegible]
هیچ‌بروقت اشتراك ایده‌مم .. روصونك قبول‌ایتدیکی
شکل اداره مطلق صورتده اجرای حکومت ایدن
بر قرالدن داها هرجائی ، داها غیرمسئول وداها
مستبددر . دیتیله‌بیلرکه روصونك مسلك سیاسیسی
قرالدن‌عوامه نقل ایدلمش بر « دسپوتیزم » در .
اونك ایچین روصونك مدافعه ایتدیکی شکل‌حکومت
مردوددر . »

معمافیه محق وغیرمحق بوتون بواعتراض[illegible]
رغماً « قونتراسوسیال » بویوك ویوکسك امل[illegible]
و شفقلرله استقبال انسانیت آرقه‌سنده قوشان
بوتون ممتاز ونجیب دماغلر ایچون دائما برتمثال ،
برایده‌آل وظیفه‌سنی ایفا ایتدی ، وایده‌جکدر .
قونتراسوسیال‌دن ده راست کله بر قاچ جمله
آلیوردم:

« انسانلر ناصیل ط[illegible]یعته محکومسه
قانونه‌ده اویله اطاعت ایتمه‌یه مجبوردر .. ایشته‌بونك
ایچوندرکه قانونلر طبیعی اولمالیدر ! .. معمار بنایی
یاپمازدن‌أول‌اوبنایه‌طوپراغك‌تحمل‌ایدوب‌ایده‌میه‌جکنی
معاینه ایتدیکی کبی برواضع قانون‌ده یاپه‌جغی قوانین
وتظاماته اهالینك اطاعت ایدوب‌ایده‌میه‌جکنی اولجه
دوشونمه‌لیدر .

« [illegible]ت مساواتسز یاشایاماز ، محافظهٔ حیات
ایده‌مز .. دموقراسی بوتون اهالی‌یی درآغوش
ایدر ..

« طبیعت دائما مساواتی تخریبه میالدر .. آنك
[illegible] و [illegible]لونلق قوانین و[illegible]امات بو[illegible]
[illegible] کله [illegible] برماهنده اولمالیدر ..

« [illegible]كه قوشمق‌ایسترم ، وصوکره‌صاغلام
[illegible]سته‌مز ، هرایکیسی‌ده عینی‌موقعی محافظه
ا[illegible] اتحاد ایتمش اولورلر . هیأت سیاسیه‌ده
عینی‌در . اونده‌ده‌قوت‌ومرام‌واردر . قوت‌حکومتده ؛
مرام ، قدرت قانونیه‌ده هیئت تشریعیه‌ده‌در .

« برملتکه هرشیئی ایی اداره ایده‌بیلیر .. اصلا
اداره اولونمه‌یه احتیاجی اولماز . »

روصونك قدرت ادبیه‌سنی اعلا ایدن ،
نه‌حساس،نه‌شاعر بر روحه‌مالك اولدیغنی کوسترن

اثری نوول هلوئیز La Nouvelle Héloïse نامنده حسی وفلسفی رومانیدر .. روسو مقولهٔ اجتماعیه‌سیله باصل انقلاب کبیرك ایلك مژده‌جیسی اولمش ایسه بو رومانیله‌ده، رومانتیزمك ایلك مبشری اولارق کورونمشدر. دینه‌بیلیرکه هوغونك دهای سحاریله تأسس ایدن رومانتیزم مکتب ادبیسی ایلك ملازمهٔ اسلوبنی، ایلك مدرسهٔ حس وخیالی «نوول هلوئیز» دن آلمشدر.

مبذول بر صورتده فیلوزوفك اوامثالسز تمیز قلبی مرحمت وشفقتی واردر. داها صوکره‌ده اثره شفقت، صفای محبت ایله هاله‌دار بر فلسفهٔ انسانیت واخوت حاکمدر. حیات مدنیه‌نك موندن عمومیت و امحری، زیانلرینی، فنالقلرینی کوسترن بو رومانده ژان ژاك طبیعته عودتك، صاف وصمیمی حیات طبیعیه‌نك پرزور بر مدافعی شکلنده مصور اولور.

... حوارنده براپاتامیز استحکامی

Une forteresse ...

بو رومان روحیوت بوتون بر قاچ حسلر، فلسفی فکرلر، روحی تحلیللر ایله مالامال بولور اون سکزنجی عصر موسسهٔ ادبیه‌سی ... اوتلر، حدیده ... ایتمشدر. بو رومانده یالکز بر شی تقلید ایدیلمشدر: صمیمیت. بو رومانه روسو یالکز بر شی قویمشدر: قلبی.. اوراده برآز روسونك مساویسی، فقط ...

روسونك فلسفه‌سنده الك زیاده قابل تطبیق، فوق الحد مهم ونازك بر پرنسیپ واردرکه بونی اصول ... آغوش اتمه‌مك قابل دکلدر: نظامات انکشافه چالیشیرکن انسانی افساد ایتمه‌ملی.. ایشته ... ده ایده‌آل اولاجق یکانه بر دستور ... حضرتلرینك فکرنجه الك مهم بر قصوری: بعضاً، بلکه‌ده اکثریا،

علوم و فنونك ، دماغی اعمار ایدرکن ، قلبی خرابه زاره چویرمسیدر .. بو ، اوبله چیلاق بر حقیقتدرکه تأثیرینی آتیده مدنیت عصرلرده ایکله‌مکده‌در . معلوم ، حالی مدنیت عصرلرینی تداوی واشفا ایده‌جك ، اوکا قوت وسعادت ویره‌جك یگانه علاج تربیهٔ عمومیه‌ده بولنورلك موفقیتله تصیقیدر . شو تربیه ایده آلی بزه کی ترقیه دوغرو ... آتیلمه‌یی ... آنجق

طوپچی ... سلیم صادق بك ورفیقی تعلیم اثناسنده

Selim Sadık Bey, pendant un exercice

ایسته‌ین بر ملك حرزحان ایدرسه قورتولور ، مسعود اولور .. ذکانك انکشافنه چالیشیرکن قلبی افساد ایتمه‌مك ! .. وح ! نه موس ، نه تمیز ، نه مسعود ، نه امل نواز وحیات نثار بر تربیه دستوری . . .

قلبلر بوزولمادن ذکالرك تأصیل انکشاف ایده‌جکی کوسترمش اولمق مقصدیله‌درکه روسو ایکی عصردن حالا حیات وحرارتی ، طراوت وشعریتی محافظه ایدن و بوندن صوکره‌ده محافظه ایده‌جك اولان « نوول ئه‌لوئیز » بدیعه‌سنی میدانه کتیرمشدر .

ژان ـ ژاك حال ازدواده وطبیعتله تماسده بولندیغی زمانده قلمه آلدیغی بو مشهور رومان مکتوبلردن متشکلدر .. سینه‌سنده کنجلکك بوتون رؤیالری ، بوتون نورلری ، امللری ... « نوول ئه‌لوئیز » ك قهرمانی « سن پرو » بالذات روسودر . قدین قهرمانی « ژولی » ده کندیسنك سودیکی بر قیزدر .. « قلهر » محبه‌سی مادام « دوپینه‌ی » در . لورد « بومستون » بوتون مدت حیاتنده آرادیغی و بولدم ظن ایتدیکی بر دوستدر . رومانك اشخاص وقایعی بر در سرسری حسدر . داتاً روسونك رومانلرینك اشخاص ووقایعی فکرلری کبی غریبدر . یالکز شوراسی شایان حیرتدرکه « نوول ئه‌لوئیز » صوك

درجه‌رومانه‌سك براثر اولمقله برابرعين زمانده غايت طبيعى وسـاده‌در . اشخاص وقيعه‌دن « وولمار » يوس بوتون خيالى ، فنتاستيك .. اونده حقيقت نامنه برشمه بيله يوق . . فقط سن پرو ، ژولى وقلهر دائما حقيقى تصويرلرله برحيات .. سن پرو ضعيف ، رقيق ، متموج ، حساس ورومانه‌سك . . بوتون محبه وحسا. سيندن مركب برمخلوق . . صـدكه دنيايه

مربيسى اولان « سـن پرو » Saint Preux ى سوييور . مربى تهلكه‌يى حس ايده‌رك قحچق ايسـتيور . . فقط بوارزوسـى بطنقه وقت بولامادن كردباد احتراصه دوشـويور . فكر حسـه مغلوب اولويور . . قيزك پدرى بارون دو تانژ بوايكى عاشقك ازدواجلرينه هيچ بر زمان موافقت ايتمه‌مه‌يه يمين ايديور . وژولى‌نك سن پرو ايله كورمه‌سنه قطعياً ممانعت ايليور . .

برسريع آتشلى ايتاليان بطاريه‌سى عثمانليلر الندهسليم صادق‌بك ورفقاسى دشمنله طوپچى‌دوئللوسى ايدركن
Une batterie à tir rapide prise aux italiens. Sélim Sadik Bey et ses soldats tirant sur l'ennemi.

يالكز سومك ، بلاعب وشفقت ايله عشـقدن بحث ايتمك ايچين كلمش .. بونده حقيقى برشى وار .. قلهر اثرك ايلك قسمنده برآز ناقص.. چونكه روسو اولاوونى شن ومستهزى ياپمش؛ حالبوكه صوكره اوكا جدى رولر ويرمش .. مع مافيه ژولينك اوصاف وطبايعنى كوسترمش. شيمدى موضوعى مختصراً احمال ايده‌لم :

« ژولى دەتانژ » اسـمنده بركنج قيز

قيزك والده‌سى ده كدرندن اولويور . .

بوتون بواحواله ، مخالفت وممانعتلره رغماً ژولى ايله سن پرو متمادياً مكتوبلاشيورلر . . عشق ، احتراص ، حيات الم ، آتش مفارقت بومكتوبلرده صانكه تجسم ايتمشدر .

ژولى الك نهايت نوميد اولارق كنديسنه تكليف ايديلن ازدواجه رضا كوستريور . جدى وايى برآدم اولان موسيو « وولمار » ايله

اوله‌نیور .. سن پرو بونك اوزرینه انتحاره قرار ویریور .. محبه‌سی قه‌رك مدام دوپه‌ه‌ی انتحار علیهنده یازدیغی حکیمانه مکتوبلرله انتحاردن وار کچیور .

ژولی‌یه کلنجه : سن پرو حقنده قلبنده بسله‌دیکی شدید و آتشین عشقه رغماً اوبك ایله زوجه اولویور .. وولمار زوجه‌سنك رومسه تماماً آشنا اولدیغی حالده ژولی‌یه بوقدر ایی

هم ژولینك، هم سن پرونك ناموسنه اعتمادی واردر . بو ایکی عاشق قلبلریله الیم مجادله‌لرده بولنیور .. دمعلرینك محاکمه‌لرینه قلبلرینك جوشش حیاتی بوغمق ایستیورلر . سن پرو چابوق مغلوب اولیور . ژولی دیندن ، حس مددرانه‌دن قوت آلارق مقاومتی تمدید ایلیور .. نهایت اونده‌ده منابع قوت ومقاومت توکنیور .. فقط تام مغلوب اولاجغی، سقوط

١ — بنغازیده طوپچی قوماندانی مجاهد محترم سلیم صادق بك ایله ٢ — دشمندن اغتنام اولنان طابیه قوماندانی اسماعیل حقی بك

1 Sélim Sadik Bey Commandant d'artillerie à Benghazi
2 Ismail Hakki Bey, Commandant de la batterie prise aux Italiens

بر تربیه ویرمه‌یه موفق اولان بر ادمك بهمه‌حال نزدینه کله‌رك بر بر یاشامه‌رنی ایستیور ... تأثیر عشق ایله روحنده وورلمش نقوش معلومیتیه اوراقلره فحان مربی‌نی دعوت ایدیور . سن پرو کلیور .. وولمار اوکا خانه‌سنده بر دائره تخصیص ایلیور .. وولمارك

ایده‌جکی زمان وفات ایدیور . قوجه‌سنی ، قلبری ، خصوصیله سن پرونی کدرلر ، ماتملر ایچنده براقیور .. بالاخره سن پرو ژونك چوجقلرینه مربی وبوصورتله متسلی اولویور .. ایشته موضوع بوندن عبارت .. بو رومان رومانتیك مکتبنك ایلك تملطاشیدر .

موضوعی بوتون معناسیله رومانتیکدر. عاشقلرك طالعسزلکله مجادله‌سی هیچ براثرده بوقدر اليم ومؤثر اولارق تصویر ایدلمه‌مشدر . هر سطرنده ذار، آغلامق احتیاجی دویار . احتمال، ناپولیونك دیدیکی کبی ، بوافراط برقصوردر. زیرا محبتك مسعود وشاطر دقیقه‌لری ده واردر. فقط هرحالده بوتصور کوزل ، مؤثر وشعر

نفیس ، حزین وسحاردر. بوخصوصده روصو ایله تولستوئی تماماً برلشیر.. روصونك الذی آمن ، الد عرصکار دشمنلری بیله بوبویوك تاثر متفکرله اسلوب فسونکارینی شووجه ایله تصدیقده مضطر دیلیورلر: «روصو ، اوتحمل ایدیله‌من غریب وعجیب فکرلرینی، فلسفه‌لرینی آتشق اسلوبنك سحر نفوذیله هرکسه قبول

طرابلس غربده هلال احمر – مجروح برمجاهدك مداوات ابتدائیه‌سی

Le croissant rouge en Tripolitaine - Le pansement

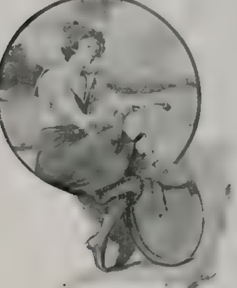
حزن ایله لرزشداردر. اینجه تحلیلات روحیه‌دن باشقه بورومانه طبیعتك کوزللکلری ، بدیعه‌لری ده نفیس بر چارچیوه اولمشدر. «آلپ»ك محتشم ووقور شاهقه‌لری ، کوللرك ملال انکیز رنك وآهنکاری اثرده درین برلرزش حیات وصنعت ایله تیتره‌شیر . . اسلوب ایسه جداً

ایتدیرییور.. » ایشته روصونك شاعرلکنی ، صنعتکارلغنی ، اسلوب سحارینی دشمنلری بویله تسلیم ایدییورلر .. روصونك دماغی ایله قلبی هراثردن زیاده بونده پرحیاتدر . نووول ئه‌لوئیز انتشار ایدنجه‌یه قدر تحلیلات روحیه ایله مالامال بررومان یازیلامامشدی . بواثر

عد . ا . [illegible]ات حاضره‌يى آچان برقاپو حكمنده‌در .
ادبيات نقطهٔ نظرندن اون سكزنجى عصرك نصف اولى پك يابس ، پك بى حيات ايدى .. محررلر محيطى ، حياتى اولديغى كبى تصوير ايده‌ميورلردى . اثرلرده غير طبيعيلك واردى . دوق [illegible] زردى . حاصلى يابس ، [illegible] ساخته بر صنعت .. ايشته اون سكزنجى عصرك تخميناً آلتمش سنه‌لك ادبياتى .. فقط عصرك نهايتلرينه دوغرو بر روژ كاراسدى ، يكى بر حياتك تحملرينى حساجدى . اعماق دماغنده شديد بر تخيله ، اعماق قلبنده شديد بر حساسيت ايله مدهش بر شاعر يتيشدى : روصو عصرينى تهييج وتهزيز ايتدى .. عينى زمانده سحار وجاذبه‌دار رومانتيزم سرلرينك بانيسى بويوك «شاتوبريان»ى يتيشديردى . فى الحقيقه « شاتوبريان » آنجق روصونك زادهٔ ادبيسى اولابيلير ..

«مابعدى وار»

ر . ن



اعتذار — اولجه ايدبان تحسين اوزرينه مصاحبهٔ ادبيه ايچون ايكى فورمه تخصص اولنمش ايدى . فقط مؤخراً مصاحبهٔ مذكوره‌يى ايكى فورمه‌يه صيغيشديرمق قابل اولامامشدر . اونك ايچون مصاحبه‌نك مابعدى ايله محرر [illegible] حقنده‌كى فكرلرى استمزاج ايتديكى ادبا ومتفكرين محترمه‌مزك [illegible] كوندرديكلرى [illegible] جوابلر كله‌جك نسخه‌مزده انتشار ايده‌جكدر . بو خطانك وقوعه بولان تأخردن دولايى مشار اليهمه عرض معذرت ايدرز .

— رسملى كتاب

بنفشهٔ مینا

– قارده‌شم عزت عمادی‌یه –

ساس وهوائی بر ترانهٔ سر موسیمی ، سمی بولوتلرك منظرهٔ ربابیده شرق آلهه‌لریك نامرئی بوسه‌لرینی ، مفتون و سحرسکار ، آرایین پنبه‌یا . . . اوقادار پرشعر و حدت اثری یالدزکه نهایت نایاب برکولکه حیاتی بشره سالحکارینی دوشوندکدن مسعی ، بردقیقهٔ متمدیه لاقید ، کوموش قاندلی رنکلریله مفتون ، سرپیمس . . . بوتون حرت واحاددن طوعمس ماستری یکی وکنج برلرزش ، سکر آور ورزشلر ایله سوسدور ، واوکا ساکن براعتماد ، حداد برحظ اطمئنان ایله برشی ، برنج ، حس وشعر ، بوشمدیکی ثروت مکر ، مفتده آخی محسوس برشیه دوور اوزاتیوردی . نفرت بوتون اشمق ایدیله‌کجی شوبکی ، وتفه‌سز سحرانلرمده بوکونك مأوی‌سز فلسفه‌سنك اوتار محرو ختیله بسته‌له‌نن بشری هیچ‌برعیری دیکرلرکی بودنی مانوبی طاشیمه محکوم اولان یتیم برعصره تاصیل باقابیلیردم ؟ قارلی ساحه‌ده ، بویله ، ضوی وسیاه برتفکر تنفس ایتدکجه روحمده برجنایت ، شب‌انگیز بروحدت عذابی آغلایور .. متوحش وعصبی ، خطوه‌لریمه سورونن بوچاملیس برده وقرارسزلق ایله معمر وقورازده یوره یوردم . . . آوت ، مدهش برسکوتله مکانافل بوسه‌وعلی بوبلر ، عفو وصرورت ایچون بردامله بعان اولمدن صوکرا آرتق شوقدید عصابی نه‌دن آتامیی ، آه برنه‌دن دائما سیسلی برامید ، انسرده برعرمایله بشامعه محکوم اولیدر

وبو بورغونسای تحلیل ایله اتحاد بچه‌سنی ، تورکیانك بوطرفنده آبدهٔ سعادتی سلاملایه‌رق کچدم . آدیمدم قارلرك دائما بوزاونعه تتره‌ین سینه‌سنده بوعوق بر حشیه أرلدکجه ، قایبوردم . آقشام تیره‌لی کلمشمدی . اوکمده کاه‌بطی ویورغون ، کاه سریع وپرواز کار یوروین برقاچ آدم واردی . بعض سرآزاد آتیق بسمری صاحبلرینك برشرف مساعری ، برشوق واحتراص مبهمه‌سی اولدقلرینی انشا ایدیبوردی . صوکرا آزابه‌یر ، أسکی وسوپروك لاسوار . . .

بن هپ بونده سکه یوروبور ، دوتوق دومانلی اقبره ، برقیق وپره‌قر پهرسته‌ره قسمت اوتوزسنه‌لك مجری یاره‌لرندن منشور نووه‌لر ، سیاه انجیلر اوقویوردم . نا کهان ایچ جوجوق سسی ، اکو یاورو سسیله اویندم . اوبرشیمدی یاتدن معصوم برچلاقی ایله کچرکن اکلایبور وکولوشیوردلر ، صانیوردم . اوح آقشام بوز نه بوند بزه بوز برشاد محدود . مسکنه قدریه سه ملرنده هپ بر مسی مسی هدف ایله قدسی بر بوسه‌لری واردی . عین برده کتمك ، ایلك مانویا ألرندن طوتمق . اویمه احتمداله طوردم . صوکرا یرون . عرشدن ماصی اولاحق مرداسندن انکر یدیم . بابانی عائله‌سندن أسیرکه‌ن حس‌سز چهره‌لره ، اوأسیر باچورا باشانه ، ییلان فوصان جیفه‌یه توکوردم ، و :

— آه ، برکولکه قادر حر قالابیله‌یدیك . . .

دی‌یه صیرلادم . ارض و سماك شوقند و بولانمس صیرجه بوشلقرنده توشدیبله‌یور لانهٔ آرام بولمش ایکی ایشنه‌بن اوجاغ وعمان . حسران واشتیاق ألمده أزیوردم ، وبرمی بران هیچ ایله سادحه صنعتك ملون ویابس طاهرلرینی ترنمدن ، اونك عدمعین ، مبهم الهاملریله سرمرودن وبویله مغلوج مسکوره‌لردن اوصانمش . آرتق قدریق وأزبك ، دوشمك استرکی . . طوپراق ، آیاعمك آلتنده دائما برقله اویاترا هرحرکتله درماه‌شی امید وامل مسحانه‌سی ، نی بیاض مولیا قوقولی سرین بیهٔ مماسیله صاکه سلیه چاغشور ، رحیم وشفقت‌کار . اولو یره‌دن میله امر انه‌ریله تکمین ایدیبوردی . لاکین ، امان یاربی ، نه معناسز قهقههٔ رهبانیتله . . .

مانستر – ٢٦ کانون‌اول – ٣٢٧

الیاس ماجد

ناپوليون نرده‌ده وفات ايتدی؟

دائماً معيّن بر مجرای مجهول ومعتمدن احداث ايدن تاريخ ، وقت وقت مجرای حادثاته منصب اولان حرابه‌لر ، بيكش ذروه‌لر ، قصدی كدكلر ، كيزلی انترقه‌لر ، اسرار انكيز حديثلر ، حسی خرزبانقلر ، طرفكيرانه ويا غرضكارانه تحريفلر ايله شبراق نردوده جريانده بولنتق ، سمدی صاف وبرعلمه آفرکن نرده‌ده مجراسنك آز چوق اوتوق برقسمده بايد اوله‌رق ابتدا تفحص اوكمدن وراز ايتمك ، مأمول ايدلمه‌ين برنقطه‌ده واصلا تخطر ايدلميه‌جك برصورتده پيدا اولی ويرن برحادثه سببيله بعضاً بالكز مجرای حاضرنی دكل ، حتی كريده قالان اقسام سريره‌سنی‌ده تنوير ، ايضاح ، تبيين ايتمك ، شورا‌ده بروقعه‌نك ، اوته‌ده بووقايعك آقتورلری اولان اشخاص ومرتباتنك تأثير حقيقی وياظاهريسيله فراش جريانی تبديل وتحويل ايتمك ايشته تاريخك انظار عبرت وتماشامزه عرض ايتديكی ثابت ، متلون ، متحول ، خرافوی ، افسانوی حقيقی ، حسی ، تلقينی ، تخمينی منظره‌لر !..

تاريخ آلتمش عصرلق مجرای حياتنده اصرار واظهار ايتديكی بومناظر مختلفه‌سيله ، اساساً تجارب ومشاهداته مستند اولمغه رغماً ، علملرك اك ثابت وحقيقيسی اولمق ماهيتنی اضاعه ايدر ، مجرای تاريخی‌نی تعقيب ايده‌جك برمتحری دولامبحلر ، متعدد قوللر ، بومجرانی تعاميم ايدن كشف مشجرلر ، منبعی مجهول آيقلر ، نردبره مجرانی ستر واخفا ايتمش حجيم وحوراق باديه‌لر قارشوسنده وجهه عزيمتی شيرد ، راه حقيقی‌نی بولامامق مشكلاتی قارشوسنده مجرای اصلی‌نی برسلسله‌ٔ فرضيات ، تخمينات ، ورروايات ايله چيزمك مجبوريتی حس ايدر . راه سياحتنك نقطهٔ حضوره‌دن اوته‌سی ، يوقاری طرفی اسلافك لطف خاطراتيله ، دها اول اوراردن كذار ايتمش متحرينك ويا ــ اكثريا يكديكرينه‌دهٔ مباين اولان ــ متحريلرك چيزديكلری ــ طوغرلق واكريلكی مجهول ومساوی ــ خطوط عموميه ايله محدود ومقيددر : متحری هوس تحريسنی بوايزلر اوزرندن تعقيبه

محوردر . حالبوكه بوادوارلر ووقايعلرى نسبتنده اوقدر قاريشيق ، اوقدر كيرى ، اوقدر غامض آيدردركه ...

وايشته بونك ايچوندركه وقوعات تاريخيه دن برچوغى ترددلر ، ظلمتلر ، اوهاملر ايله محاطدر . متحرئ تاريخ تحريياتنده برنقطهٔ منوره يه واصل اولنجه يه قدر حوق كزه لر ، بعيده سى نه قدر ظلمتلر ، مجهوليتلر ايچنده مستوردر !

فقط ادوار حاضره يه عائد وقايعده ، مدنيت حاضره نك ماقبل فرداسنده تكون ايدن برحادثه ده ، بر وقعهٔ تاريخيه ده تردد ، مظلمت اوقدر نادردركه بو دورلرده تاريخ ووقايع تاريخيه عادتا برقطعيت رياضيه شكلنى اكتساب

بنغازى جوارنده برقرارگاه عسكرى
Un quartier près de Benghazi

وظيفهٔ تحريسنى بيلمكدر بو ترددلرى ايصاح ، بوظلمتلرى تنوير ، بواوهاملرى تحليل ايله ايفا ايدر . بوكى معمم تاريخيهٔ عتيقه مدخلنده اخذ موقع ايدن وقايع وحادثاتده مورخلك وظيفه سى نه قدر قاريشق ، متعب ومشكلدر ! بردور نور وحقيقته ، نسبةً يقين زمانلره واصل اولنجه يه قدر ادوار تاريخيه نك بو صفحات ايدر . مدنيت حاضره نك تأسيسات وتشكيلات ... سى آرتق وقايع اجتماعيه لى ييش سرائر وامتحانده احتياجه قطعياً غير مساعددر. تقسيم اعمالات پك مترقى برصفحه سنك جارى اولديغى بودورده وقايع كذارنده مشهود يقينى درجه سنده صحتله ، وضوحله ، وتفصيلات ودقايقيله مضبوطدر . شمدى بز مثلا ناپوليونك خطوط

مستملكات عسكرلرينك طرابلس جوارنده براى استكشاف

Les soldats d' Erythrée faisant une reconnai s nce près de Tripoli

وجهه‌سنى ، اوصاف روحيه وشخصيه‌سنى ، بوتون حياتى ك ... دن ، ... دن دها وضوح وتدقيقله رسم وتعيين ايده‌بيلورز . آنك ايچون « ناپولئون ... ده ... ... سوا ... ... حوا ... ... براين قوى‌يه مسند ... ... يالكز بردر :

سنت الن آطه‌سنده !

وبونى ... كوزلرمزل اوكنده تاريخك ... وقيع ... ... اولان ... ... ، دنيالره ... ايتمك ايسته‌ين ، بوتون اقوامى ... اسار ... آنق ايچون ديدينه‌ن حريص قورسيقه‌

اينك بحر محيط اورته‌سنده ، سنت الن سنكبار‌ه‌سنده‌كى عاقبت حاتيه‌ اسيرانه‌سنى پيش انظارمزده تجلى ايتديررز . وبوتون بو تفكرات وخاطرات‌مزده « ايكى كره ايكى دورت ايدر » حقيقت رياضيه‌سنه قارشى بيله چين شبهه وتردد اورانه ايدن مغالطاتك حياتك بوتون عمده‌سنى تشكل ايدن ادواق واكداره وارنجه‌يه قدر هرشيئى ... ... زينت بوكا ايريشه‌مه‌حكنه ، بوقت عتمرى اضلال ايده‌مه‌حكنه مطمئن بولنيورز . حالبوكه دماغ متاعندن ومعقولات ... ... اولان بداهتلره قدر ايريشه ... وكان ؛ صرف مشهودات وخاطراته ، منولات ومسموعاته متى اولان حقايق تاريخيه‌يه نيچون ... ؟

ايشته بوشوس آيردس شهرنده عثمانلى وطنداشلرمزك نشر ايتدكلرى غزته‌لردن « القرن العشرون » جريده‌ اسبوعيه‌سى سرلوحه اتخاذ ايتدكلرى عنوان تحتنده نشر ايتديكى برمقاله‌ده برنجى ناپولئونك قطعياً سنت الن آطه‌سنده وفات ايتمه‌مش ، وحتى اورايه آياق بيله آتمه‌مش اولديغى بيان وبوبياناتى برطاقم وثائقه استناد ايتديرمك ايستيور . سنت الن

آطه‌سنده ناپولیونه محافظاق وظیفه‌سنی آلتی سنه مدت ایفا ایتمش اولان انکلیز «هودسون» لـ بوتون اهتماماتنك ، انکلتره‌نك بونجه تقیداتنك بویوك ناپولیوندن بوسبوتون بشقه بر آده ایچون اجرا ایدلدیکنی سویلیه‌ن بو مقاله‌ده، دنیلیورکه:

مؤرخ «اومسا» برقاچ سنه اول فرانسه، ایتالیا و اوستریاده مطالعه ایتدیکی بعض اسکی رساله‌لرك خلاصه‌سندن ناپولیونك موتنه متعلق اولوب هرکسه دها مجهول قالمش اولان بعض اسراری کشف واستخراج ایتمشدر.

«اومسا» یه کوره سنت‌الن آداسنده دفن ایدلمش اولان میت ایمپراطورك کندیسی دکلدر. اومسانك قولنجه ناپولیون واترلو معرکه‌سنی متعاقب انکلیزلرك النه دوشمه‌مك ایچون، کندیسنه مشابهت فوق‌العاده‌سی اولان «روبو» اسمنده بریسنك توصیه‌سیله ایتالیایه فرار ایتمشدر.

اومسایه کوره ناپولیون ایتالیانك «وه‌رونه» قصبه‌سنده ایکی سنه مدت، اجنبی سیاحلرینه کوزلك صاتمقله امرار وقت ایتمش اولدیغی محققدر. ناپولیون بر مدت صکره اوغلنه قارشی حس ایتدیکی اثر اشتیاقی تسکین ایچون ویانه‌یه قدر شد رحل ایتمش؛ وبوراده زیر پردهٔ سراترده قالمش اولان بر طاقم وقایع کذار ایلمشدر. بر کون ناپولیون ویانه‌ده سرای دیوارلرینه طیرمانیرکن نوبتجی طرفندن کورولمسی اوزرینه نوبتجینك آتدیغی قورشونلردن بریسی آلننه اصابت ایتمش وهمان ترك حیات ایلمشدر.

مؤرخ اومسا بو ادعاسنی وثائق آتیه ایله اثبات ایدییور:

یوزباشی «لادرو» نك ۱۸٤۰ سنه‌سنده باچیقاده نشر ایتمش اولدیغی خاطراتده ناپولیونك ضبطیه ناظری «فوشه» نك کندیسنه ۱۸۰۸ سنه‌سنده غایت محرم بر سر تودیع، وایمپراطوره پك بکزر بر ذاتك وجودندن بحث ایتمشدر.

یوزباشی بر مدت صکره «فرانسیس اوجان روبو» اسمنده بریسنه تصادف ایدیورکه بونك ملامح وجهیه وطبیعه‌سی کاملاً ناپولیونه شبیه ایمش، وحتی آرقداشلری بو سببدن ناسی کندیسی «کوچك

درنه‌نك ساحلدن منظره‌سی
Derna, vue de la côte

نابولئون» تسمیه ایدرلرایمش. رووبو» فرانسه‌نك «بالیقور» قصبه‌سنده ۱۷۷۱ سنه‌سنده تولد ایتمشدر.

۱۸۱٦ سنه‌سنده امپراطور نابولیون انکلیزره اسیر اولدیغی زمان بالیقور قصبه‌سی بلدیه رئیسی بولونان (دزویه) نام ذاتدن یازه‌رق اوزون مدت بری حرجنی ورد اوسنن رووبود حقنده معلومات ایستیور.

برمدت عسکره مونتن و مستثقه

ووزییه نابولیون ایله ملاقات ایتدیکی زمان فونتنبلوسده امپراطوره هیچ ده نه تکرر ... بزیسی کورمکدن طولایی برحیرت و دهشت فوق العاده ایچنده دوشمشدر. ودیلدن فونتنبلوسده‌کی ... کرك سکل و سیماجه، کرك سیماجه، کرك خصال عقلیه‌جه نابولیونه اصلا بکزه‌میور ایمش. ... غریبدرکه کرك جنرال برتران وکرك امپراطورك معتمد بولنان فرانسز ... ایله نابولیونك قاعده ساز معتی

طرابلس غرب اوردوکاهنده بعض مجاهدین محترمه

Un groupe de guerriers au quartier général de Tripoli

تصادفله بالیقور قصبه‌سی سجل نفوس دفترلرنی تدقیق ورووبونك سنه‌لر اطه‌سنده وفات ایتمش اولدیغی اوکرنیور. تاریخ وفات، سجلده تماماً سیلنمش ایسه‌ده دها اول مذکور حریرده‌ده بونامده برباشقه عسکراولدیغی ده تحقیق ایدییور.

وقتیله پارسده بولندیغی صره‌ده امپراطور ایله معارفهٔ خصوصیه‌سی اولان «ماوداللا» اسمنده برانکلیز قادینی استحصال ایتدیکی مساعده حقی بوداته نابولیوندن دها آز اثر احترام کوسترمیورلر ایدی.

مؤرخ اومسا؛ دیرونه‌ده «نابولیون اولمسی ملحوظ اولان» کورنت تاحریك قومشولری آره‌سنده بودانت وسیلهٔ تجسس ومراق اولدیغی‌ده ذکر ایدیور. نابولیون ده‌رونه‌ده اقامت ایتدیکی مدتجه احتشار برقادینك اداره ایتمکده اولدیغی بربیوك مغازه‌یه مداومت ایدر

درنه جوارنده مجاهدیندن بر مفرزه

Un détachement de guerriers près de Derna

واورادە اقامت ایتدیکی مدت طویله ظرفنده اکثریا حرف واحد تلفظ ایتمز ایمش . احتیار قدین بو ذاته تأثر وشفقت ایله نکاه انداز اولور ، وعائله‌سندن مهجوریتدن طولایی حس ایتدیکی اکدارە اشتراک ایدر ایمش . ناپولئونک بو مغازەیه دوامنی کورنلر بو قدر حقیر بر صنعت صاحبی بویله بر مغازەیه منسوبیتدن طولایی اظهار حیرت ایدرلر ایمش . ناپولئون بعضاً کوروشدکلرینه بر اوغلندن کمال تحسر وتأثر ایله بحث ایدر ، وصکره قارشوسنده مزعج بر خیال کورمش کبی التزام سکوت ایلر ایمش .

بونی طانیانلرک هپسی آکا قارشی درین بر حس تأثر وتلهف حس ایتمکدن کری قالمامشلردر .

کذلک ویانه سرای ایمپراطوریسنده قونسون ایله ناپولئونک نعشی کورنلرک هپسی ، صولدن صرصر ایلدیکی حالده ، قوللق ناپولئون دوسی اولدیغی تصدیق ایتمشلردر . حتی اوستریا ایمپراطوری اولوپی کوردیکی زمان بویوک بر تأثر حس ایتمشدر.

. .
.

« القرن العشرون » ک وثائقی بوراده ختام بولیور . غزته مایس اواخری تاریخلی نسخه ابدی مسئله‌نک بر نیسان بالیغی اولمسنه احتمال ویرز ایده .

مع مافیه غزته‌نک ذکر ایتدیکی مؤرخ « اومسا » نک اسمی‌ده ادعای اغربی قدر

خمسده مجاهدین محترمهٔ عربدن برقسمی
Qeuelques guerriers arabes à Homus

ناشنیده . « بونئوس آیردس » ه برمکتــوب یازه‌رق محرردن بوبابده ایضاحات لازمه طلب ایتدم .

بوادعانك جدیت وصحتنــه قائل دکل .

انجق دونکی ناپولئونه متعلق اولان برحادثه‌ده بیله بوقدر غریب برادعا سرد ایدلمسنه نظراً وثیقه‌لری اوقدر برکتلی اولمیان وقایع ماضیه‌یه متعلق منقولاته قصدی ویا غیر قصدی نه قدر خرافه قارشمش اولدیغی استدلال اولنه‌بیلور .

محرر مقاله بووثیقه‌لرك ناپولئــونك محل وفاتی حقنده برشبهه تولیدینــه کافی اولدیغی سویلیور ، فقط فکرمجه بووثیقه‌لر ناپولئوندن زیرده [illegible] تاریخ قدیمه عائد وقایع حقنده نه قدر شبهه‌لر تولید ایدر ! ...

[illegible] ۱۴ [illegible] ۳۲۸

بدیع نوری

بومقاله مشاهير صلحپروران و مستشرقيندن
(ويليام ستەد) ڭ اڭ صوڭ مقالەسيدر .

آمريقاده غزتەجيلك

(١)

آغاج قطعی

برجريدەنڭ وجـوده كلەبيلمسی ايچين آتيلەجق ايلك خطوهٔ تشبث الـه برباالطەالەرق اورمانه كيتمك وبر آغاج قطع ايتمكدر . فی الحقيقه جرائدك مادهٔ اساسيەسی كاغد اولديغی كبی يومی غزتەلره مقتضی كاغد الحالةهذه آغاجدن اعمال اولنمقـدەدر . بوكون اليمزده بر طوتان باالجمله جرائد يوميه آمريقا ويا اسقانديناويا اورمانلرينڭ محصولاتيدر . بركون طرفنده نويورقدە منتشر غزتەلر بيكلرجه اولك اورماندن حصول اولور . بو حسابه نظراً بوندن اوتوز سنه صوكره آمريقاده آغاج قيمتندن جمهور متفقەده ناصل غزته چيقاريلەبيلەجكی جای سؤالدر .

جريدەنڭ مادهٔ اصليەسنی تشكيـل ايدن آغاج كسيلوب دال ويپراقلرندن تجريدايدلدكدن صوكره خمور حالنـه قلب اولنور وبوخميرەلر بسط وتضييق اولنەرق كاغداستحصال ايديلير .

(٢)

حوادث تداركی

كاغدك تداركنـدن صـوكره برجريده ايكنجی درجەده مهم براحتياج قارشيسنده بولونوركه اوده احتـوا ايدەجكی حوادثدر . اليوم انتشـار ايتمكده اولان بيـكلرجه غزته واردركه مندرجاتلری جرائد يوميەيه مقتضی حوادثی محتوی اولمامق اعتباريله حقيقت حالده غزته اطلاقنه غير مستحقدرلر . صاحب مسلك برجريدهٔ يوميه علما ومتفكرينڭ زادهٔ محاكمات وتتبعاتی اولان افكار وخاطراتك صحنهٔ اجتماعی اولمامق لازمدر . بالعكس بوكبی غزتەلرك اڭ مهم زمينلری تاريخ انتشارلرندن بركون اول

تحدث ایدن وقایع وحوادثدر. مثلا ... [illegible]

[illegible]

[illegible]

ایدیلی ... [illegible]

هرشیدن اول خبری ... [illegible]

اساسیه‌دندر.

بو حوادث ناصل تدارك اولور

مادهٔ غزته‌نك اڭ مهم عاملی بربالطبع

... بومباردمانی - اورخانیه استحکاماتنده‌کی قهرمان عسکرلرمزدن برقسمی ودشمنك انفلاق ایتمامش بعض کولله‌لری

Le bombardement des Dardanelles: Les soldats du fort Orhanié ... [illegible]

اولدیغی کبی اڭ اساسلی عاملی معنویسی‌ده خبر (reporter) لر ... [illegible] ... غزته اداره‌سنده‌هرشیدن زیاده اونك تکثیر مقداری اڭ بیوك برامدر. مخبر ... صاحب جریده‌نك ... محرر ... [illegible] ... ایشده‌یه‌بیلیر. مخبر اونلردن‌ده اهمیتلیدر. غزته‌نك قلبی مثابه‌سنده‌در.

محررلر هیئت اجتماعیه‌ده اولدقجه یوکسك ومتمایز موقعلر اشغال ایدن ذواتدن انتخاب اولنور. بونلردن بعضیلری صورت منتظمه ... [illegible] ... اداره‌خانه‌سیله ... [illegible] ... بعضیلری ایسه ... [illegible] ... اولوب ... [illegible] ... تحریرلر برقسمی ...

محاکم ومجالس احتماعاتنده حاضر بولنه‌رق مذاکرات ومناقشاتی ضبط ونقل ایدن سته‌نوغرافلردن متشکلدر. برقسمی‌ده اسپور عالمنده معروف ومعتبر وبالجمله ممارسات بدنیه‌ده عرض وجود ایدر برطاقم پهلوانلر، بوقسرلر وقوت‌بولجیلردن مرکبدر. مخبرلرك قسم اعظمی ارکك اولمقله برابر مخبره‌لرده کوندن کونه تزاید

ایتمکده‌در. ایشته غزته بوتون بو مخبرلر طرفندن تهیه ایدیلان حوادث سایه‌سنده میدان انتشاره چیقارکه بو خصوصده‌کی موفقیت آنجق بو حوادثك بر ترتیب مستحسن اوزره انظار قارئه عرضی حالنده تجلی ایدر.

بوندن بش اون سنه اول جرائد مهمه صاحبلری اهمیتلی نطقلر سویله‌ین خطیبلر نزدینه مخبرلرینی کوندره‌رك سوزلرینی ضبط ایتدیررلردی. حالبوکه بو کلفت برخیلی زمان و پاره‌نك اسرافنه بادی اولمقده ایدی. شمدی ایسه بوکی نطقلر برچوق جسیم و معتبر آژانسلر معرفتیله جریده اداره‌خانه‌لرینه دون بدللرله صاتیلیر. بوکونکی مخبرلر محل خطابته نطق ضبط و تحریر ایچین دکل موقعی نظر تدقیقدن کچیره‌رك اوراطقه عائد برمقاله قاله آلمق ایچین کیدرلر. بورسه و پیاسه حوادثلریله اسپور مسابقه‌لرینه عائد معلومات ده عین صورتله آژانسلر طرفندن تهیه ایدلمکده‌در.

بناء علیه بوکون برغزته . . . اتمك ایسته‌ین بر آمریقالی هرشیدن اول هرکون غزته‌سنك اوچ ربعنی املایه مقتدر بولنان آژانسلره قارشی آرزوی کی نسبتده فداکارلقده بولنمق مجبوریتنده‌در.

غزته اداره‌خانه‌سی

غزته‌لر و آژانسلر معرفتیله جمع اولنان حوادث غزته اداره‌خانه‌سنه تودیع ایدلدکدن صکره دها تحریری مقتضی برچوق ستون یازی‌یه احتیاج حاصل اولور. غزته اداره‌خانه‌سنك مرکز معاملاتی مدیر تحریر (sub-editor) ك حجرهٔ اشتغالیدر. بو آدم غزته‌نك باش محررندن زیاده حائز اهمیتدر. مخبرلری توزیع، حوادثی تصحیح و ترتیب ایدن اودر. اداره‌خانه‌یه وارد اولان محرراتدن ایجاب ایدنلرك طبعی و بی‌لزوم اولانلرك حفظی حقنده مدیر تحریرك قراری نافذ اولور. بعض اداره‌خانه‌لرده متعدد مدیر تحریرلر بولنورکه جمله‌سی وظائف مشترکه‌یه مالك و غزته‌نك نیك و بدندن مسئولدر.

اعلانات مدیرینك اهمیتی

یومی غزته‌نك برنصفی، یعنی اعلاناته مخصوص اولان قسمی اعلانات مدیری (Adve tising manager) نه محولدر. اداره‌خانه‌نك الك مهم بر چهره‌سی حکمنده بولنان اعلانات مدیرینك الك بیوك مخیله‌سی جریده‌نك قسم اعظمنی اشغال ایده‌بیلمکدر. بونك نتیجه‌سی اوله‌رق اداره خانه‌نك منقسم بولندیغی حوادث و اعلانات دائره‌لری اراسنده شایان دقت بر جدال دائمی حکمفرمادرکه بو مجادله نتیجه‌سنده اکثریا حوادث شعبه‌سی مغلوب اولور. و اعلانات مدیری پیدرپی توسیع دائره ایله غزته صحیفه‌لرینی زیر حکمنه کچیرر.

مدیر تحریر ناصل چالیشیر

مدیر تحریر ایشه باشلایجه یا پیش تخیلنده و یا ماصه‌سی اوزره فرداسی کونی انتشار ایده‌جك اولان جریده‌سنك بر طاسلاغی موجوددر. بو طاسلاغك محتویاتنك اوچ ربعی اولجه ذکر ایدلدیکی اوزره مستحضر بولندیغندن مدیر تحریر بونلره هیچ بر فکر علاوه‌سنه لزوم کورمز. اونك بو بابده یکانه اندیشه‌سی بو ستونلر دولوسی یازینك ایجه تصحیح ایدیلوب ایدلمدیکنك و سرلوحه‌لرك

[illegible]

Les élèves turcs à l'École d'aviation en France

مندرجات ایله مناسبت تامه‌ده بولنوب بولنمدیغنك تدقیق ایدر . او ، هرشیدن اول غزته‌سنده اخذ موقع ایده‌جك حوادث آراسنده خلقجه اهمیتی بیر حوادثك برایکی سطرك بیله بولنمامسنی تأمین ایتمك ایدر .

محرراتك صورت طبع ونشری شو صورتله جریان ایدر :

مخبرلر طرفندن کوندریلن حوادث مسوده‌لری ویا مقاله‌لر مدیر تحریره عرض اولنور ، مدیر بویازیلره کوز کزدیرر ، تنقیط خطیئاتی دوزه‌لتیر ، بالخاصه معنایی اشکال ویا زیاده محل اشغال ایده‌جك کلمه‌لری حك ایدر ، بالالرینه نظر قارئی بهمه‌حال جذب ایده‌بیله‌جك عنوانلر وضع ایله فن بونلرك حرفلرله طبع ایدیله‌جکنی بیلدیرر ..

نظر تصحیحدن کچن بومسوده (Copy) لر تضییق هوا ایله متحرك برمناقله بورویسی واسطه‌سیله مدیر تحریر طرفندن رئیسه مدیریسه کوندریلیر . بر مرتبده ترتیب قاعه نظرندن بردفعه کوزدن کچیره‌جکی بومسوده‌لری معیتنده‌کی مرتبلره توزیع ایدر . اونلرده درحال ایشه قویولورلر . هربرینك اوکنده بالذات دولر حروفات قاصه‌لری موجود بولنمقله برابر بوکونکی مرتبلر پارمقلریله حروفاتی برر برر قاصه‌دن آلنوب سطر حالنده ترتیب ایتمزلر . بووظیفه‌یی لینوتیب (Linotype) ماکنه‌سی ایفا ایدر . مرتب بوماکنه‌نك اوکنه اوطوره‌رق الیازی ماکنه‌سنده اولدیغی کبی پارمقلرله برطاقم مانیوله‌لره باصار . وترتیبی مطلوب اولان یازی سطری اذابه ایدلمش بر معدنله تقلیب ایدلمش اولور . تصحیح کاغدلری اوزرینه باصیلان بومسوده‌لر مصحح دائره‌سنده مصححلر طرفندن بالمقابله مطالعه وتصحیح اولندقدن صوکره یکیدن عین بورو واسطه‌سیله مدیر تحریرك اوطه‌سنه کوندریلیر واتش آرتق اورادن مطبعه‌یه توديع ایدیلیر .

ویلیام مند

یاغمور احتیاجی قارشیسنده

علم وجهل

بو مقاله‌مزی کرهٔ ارضی اشغال ایدن بر بجق ملیارلق کتلهٔ بشریه‌نك بری تکملات علمیه‌سنی ، مساعئ واقفانه‌سنی کوسترن ، دیکری جهل ونادانی‌نك اك‌ مناسبز ، اك حون آلود واك مستکره بر لحیه‌سنی تصویر ایدن ایکی صفحه‌سنك تصویرینه حصر ایلایه‌جکز که بو ایکیسنك مقایسه‌سندن دماغمزده برچوق سوزلر ومثاللر ایله تولدی ممکن اولمایه‌جق بر اثر عبرت حاصل اوله‌جغندن کندیمزی لزومسز بر زحمت احتیار ایتمش عد ایلایه‌میورز. بالخاصه شو مواسمده‌مز زوعاتك قیص و ترکتی تحت امنیته قویمق ایچین یاغموره نه‌قدر عرض احتیاج ایدلدیکنی ذکره حاجت یوق . حتی مملکتمزك برچوق یرلرنده موسمك مستثنا صورتده قوراق کیتدیکی وزراعتك نظر اندیشه واستعطافی سمادن ، سمانك هرکوشه‌سندن چقان اك اوفاق بولوط پارچه‌لرندن آیرلمادیغی وقتلر اجراسی عادت اولان یاغمور دعالری‌ده برچوقلرمزه معلومدر .

بوندن اون بش سنه‌دن فضله بر مدت اول آمریقالیلردن بر طاقم ذوات وسائط فنیه ایله ایسته‌دیکی قدر یاغمور یاغدیریله‌بیله‌جکی ظننه دوشمشلر ، کرك امریقا حکومتی طرفندن ویریلن ، کرك کندیلری طرفندن اورته‌یه قونیلان بر خیلی مبلغ صرف ایده‌رك مثلا آمریقانك (تکساس) آیالتی کبی قوراق ، لکن غنیت واسع اراضیی احتوا ایدن مواقعده بولاری بر عمان حصرای قیص و برکت حالنه قویابلمك اوزره برچوق تجربه‌ده بولنمشلردی. کرك بو تجاربك نتائج مسعده ویردیکنی ادعا ایدن رایورلر ، کرك بو رایورلرك بر اثر مسعده اولدیغنی ناتیران معترض مدیر راپورماك جرائد ورسائل فیه‌سنده کوریلابیلیر . بو تجاربك وقوعه کلدکده اولدیغی حتی بزم غزته‌لرمزده بیله یازلمش ، آنجق هرشیده اولدیغی کبی مؤسف بر سطحی نظرلیلق ایله « یاهو ، شو شایان حیرت آمریقالیلر آرتق ایسته‌نجه ایسته‌دکاری قدر یاغموره یاغدیر یورلر ! . . » دینیلوب کچیلمش ایدی . شوراسنی‌ده سویله‌یه‌لم که : بالخاصه احضار اولنمش بالونلر ، اوچورتمالر واسطه‌سیله طبقات هوائیه‌ده اشتعاللر وجوده کتیرملک اساسنه

مستند اولان بو تجربه‌لر هر حالده مطلوب اولان نتایجی حصول ایتمه‌مش اولمقله برابر بشریتك عوارض طبیعیه ، عقامت جویه‌یه قارشی نصل غیورانه ، عثمانه مبارزه‌یه نامزد اولدیغنه علامت بولندیغندن علم وفن ومتشثری نامه ذل دکل شرف تشکیل ایدر. یالکز مزروعاته بوقدر خسار ویرن دولو بولوطلرینی ینه

صورت مخصوصه‌ده یاپیلمش دولو طوپلری اندا حتی ایله داعتمقله قلب‌ه‌رق مدهش یلدیرملری ضبط وربط ایله‌مش اولان علم وفن بوقدر حق برموفقته دها نامزد اولورسه شایان تعجب اوله‌بیلیرمی : سطح ارضك شکل طبیعیسی سی ایله کندیسنه برمجرا حاصل ایتمش اولان نهرلردن جدوللر ، سدلر

اخیراً حکومت عثمانیه‌جه اشترا اولنان عسکری طیاره‌لرك آيستفانوسده اثنای تجربه‌لرنده آلنمش ایکی رسم

Deux aéroplanes militaires photographiés pendant une expérience à San-Stefano

واسطه‌سیله‌سو اله‌رق عصرلردن بری حوراق، قوراق قالمش اراضی‌ی اسقایه تشبث ایله بواراضی اوزرندن یاغموره تحول اتمکسزین بچمکده اولان وهوائی بزیردن باشقه شی اولمایان بربولوطی صویه تحویله چالیشمق آره‌سنده هیچ برفرق یوقدر . حسب حق عندنده گناه کوزدن ولان برشی وار سه بشکاه استفاده‌مزه سرمش اولدیغی شوعامدن، آنك احتوا ایتدیکی منابع فیض وزهعدن استفاده ایده‌مه‌مکدر . الحاصل جهل اك بویوك گناهدرکه: انسانلری دوشوردیکی عقیم واجع مستکره‌درکلردن برینی ایشته کوستریورز :

هندستان قطعهٔ وسیعه‌سنك بعض طرفلرنده‌پك‌زیاده قوراق کیدن مواسمده معبودلردن یاغمور استعطافی ایچین توسل اولنان عادات دینیه‌دن بری‌ده جنکل اهالی‌سن آصمق ده‌دیکلی کریه‌در . بوواجع عادات برزمن انکلیز حکومتی طرفندن صورت قطعیه‌ده منع اولنمش ایسه‌ده یکرمی سنه قدر اول تکرار اجرا ایدلمه‌سی ایچین اهالی طرفندن واقع اولان مطالبات شدیدیه مقاومت کوسترلمه‌مش، مساعده ویرلشدی . منع مدهسه وعرنه قدر

اخیرا اشترا ایدیلوب ادرنه‌یه کتیرلمش اولان عسکری بالون ایچون انشا ایدیلن حنکار

Hangar construit à Andrinople pour un ballon militaire qu'on vient d'acheter

معلوم‌دتر یوقسه‌ده بوکون حکومت مشارالیها طرفندن تکرار منع ایدلمش اولدیغی قطعیا مید ایدیبایرز .

... دی شوزاده، بورسم مدهشده بدات حضر بونه‌رق فوطوغرافیلرینی آلمش اولان دوقتور (حندلر) نك دائی دکدبا :

« هندستان‌ده یکرمی درت سنه‌دن بری منع ایدلمش اولان بوعدتك ویرپان مسئله‌ده اوزرینه اجرا ایدیله‌جکی آکلانیلنجه (مدوراًل) میسیونرلرندن بری (مادراس) مرکز حکومتنه مراجعتله بوفاجعه‌نك منع ایدلمه‌سنی طلبه مامور ایتمش ایدی . مراجعتمه درنی حکومت انکلیزیه بویله بر حالت جرا ایدلمه‌سی خصوصنده‌هر درلو نصایح، ارشاداتله توسل ایتمکده ایسه‌ده قوهٔ جبریه‌ایله منعه مأمور اولمادیغنی بیلدیردی . آنجق حکومتك عدم تصویب اوصافی، نصایحی وارشاداتی هیچ برفائده تأمین ایتمه‌مش، رسم مجموع ۱۰۰۰۰ کیشینك براجتماع اهالی اورته‌سنده اجرا اولنمشدر . دوقتور (آلن) ایه‌بریده بورده حصرایدك. (صولاواندانا)جوارنده درت قصبه‌واردرکه: اهالیسی (کلار) یعنی هندستانك حیدودلر صنف اجتماعیسنه منسوبدرلر . بودرت

قصبه‌نك هربرنده برر عائله واردركه : بونلر ياغمور ايچين چنكل ايله آدم آصمه مراسمی ايچين آصيله‌جق ايكيشر نامزد تكليف حقنه مالك بولنورلر وبووجهله ميدانه چيقان سكز طالبدن بريسی قرعه ايله انتخاب ايديلير .

« بودفعه قرعهٔ عاشق نكرمی اون يسنده كنيش اومورلی ، ... قيده‌بوينی ، قونی ... بركجه تصادف اتمش ايدی .

ياغديرمغه ، ياخود ياغديرمامغه‌ده مقتدر بولنديغنه اعتقاد ايديلير ؛ ايشته‌بر آدمك آتندن جنكله طاقيلوب آصيلماسی بوعجوزه‌نك ياغمور ياغديرمسنه رضاسنی تحصيل ايچيندر .

« ١٨٦٧ ده – برچوق سنه‌لر منع ايدلدكدن صوكره – عادت تكرار تطبيق اولنمش ايديسه‌ده واقع اولان مراجعتلر اوزرينه ... (...) تكرار منع اولنمشدی . لكن

بالونك سرای ... ردن ... احرا...

[فوطوغرافيا ...]

... nittant son han...r pour un voyage aérien.

« بواهالی ، بروقتلر چيچك خسته‌سنه طوتيلوب كنديسنه هيچ معاونت ايدلمه‌يرك يابه يالكنز وفات ايتمش بر (...) دديی ولان (ماريمان) اسمنده بر ... – تعبيرجه‌ ... ايسه شيطانه (ياخود زبانيه‌يه) تعبد ايدولر . بوپريا قاريسی شيمدی چيچك خسته‌لغی ايله‌قولرانك حاميه‌سی اولديغی كبی ايسته‌ديكی زمان ياغمور

بكرمی درت سنه صوكره (يعنی ١٨٩١) ده اهالی انكلتره حكومتنك بوكبی احكام واعتقادات ... جسارت ايده‌ميه‌جكی ... ... كمال شوق وهيجان ايله تجديد ايتمشلردر . مقاله‌مزه درج ... ايدن وطرفمزدن آلنان فطوغرافده كوريله‌جكی وجهله طبق قصاب جنكللرينه بكزين دمير چنكلك آصيله‌جق

عسکری بالون صعود ایتمك اوزره ایکن
[فوطو . شوکت بك ـ ادرنه]
Le ballon militaire s'élevat dans les airs

آدمك آرقه‌سی اورتاسنه و چیلاق اتنه صاپلانماسندن اول اوراده‌کی عضلات ایله دریتك حسی اوغوشدیرمه وچیمدیکله‌مه ایله ابطال ایدلدیکی سویله‌نیور . بونك دوغرو اولوب اولمادیغی معلوم دکلسه‌ده هرحالده بواثناده شخص مذکوره هندستانه مخصوص ایچکی ویرلمکده‌در .

«مرقوم ایکی عدد اولان دمیر چنکللر ایل کنکسنت ایکی طرفنه کچیرلدکدن صوکره مراسم مخصوصه ایله موقع مذکور حکومت وپولیس مرکزینه کتیرلدی . چنکللرك طوتدیغی اتك نحفی پك اینجه کورینیور ، بوعملیات انسانك صیرتنده‌کی عضلاتده نه‌شایان حیرت برقوت اولدیغنی اشعار ایدیوردی .

«ایکنجی فطوغرافده‌ایسه بدبخت هندلینك آصیلدیغی ترتیبات ووضعیت کورنیر . دستکاهك اساسی جسیم تکرلکلر اوزرینه موضوع وطوز قدم طول وعرضنده ، اونبش قدم ارتفاعنده برپلتفورم (چرچوه) در . بوعظیم قوتلی چرچوه‌نك سطح فوقانیسی مرکزینه ۶۰ قدم طولنده‌و آدمك آصیله‌جق اولدیغی بویوك دیرکی قالدیروب ایندیره‌جك ، هرطرفه چویره‌جك میللی ترتیبات یاپلمش‌درکه اوزون دیرك تام وضعتنده ایکن اوجنه آصیلمش اولان بدبختی زمیندن ۳۰ قدم قدر یوقاریده طوتار .

« بوتون حاضرلق اتمام اولنجه غانجه‌لر دلیقانلینك صیرتنه طاقیلمش ، بعدالزوال ساعت اوچده عظیم ، پرهیجان برغلبه‌لك اورتاسنده مراسم محله طوغری یوریمکه باشلامشدی . هیجان وغلبه‌لك او حالده ایدی‌که قصبه مأمورلری وبکجیلری اهالی ایچنده یول آچه‌بیلمك ایچین شدید صوپا ضربه‌لرینه مراجعته مجبور اولیورلردی .

محکوم تعلیق اولان کنج هندلی‌نك اطرافنده کیلر آنی علی الدوام یلپازه‌له‌مکده ، اجرا ایتمکده اولدیغی رقصی ترك ایتدیرمه‌مکده ایدیلر .

«محل مشئومه کلدیکمز زمان مشئوم دیرك اوجی قربانی آلمق، هوایه قالدیرمق اوزره اثناسی ایندیرمش بکله‌یوردی . قربانك صیرتنده‌کی قانجه‌لرك ایپی بو اوجه ربط ایدیلیر ایدیلمز دیرك یوکسلمکه باشلادی ؛ آصیلی اولان آدم بو اثناده ایچنده بولندیغی حالت مدهشه‌یه رغماً برمقام مخصوص ایله اللرینی چیرپمقده ، آیاقلرینی آچوب قاپامقده ایدی وبو حال رسم مکروهك مدتنجه دوام ایله‌دی . آیاقلرینه ربط ایدلمش اولان بر طاقم کوچوك چینغراقلرك بر آهنك معین ومطردله چینغیردادیغنی دویبور ایدك .

« دیرك حوله‌ٔ عجیبه‌سی ایله ارتفاع غایه‌یه قالدیرلمادن اول بر وضعیت افقیه‌ده توقیف ایدیلوب اهالینك باشی وآلچق هند اولرینك داملری اوزرنده تام بر دائره تشکیل ایتمك اوزره کزدیرلدی . دیکر دستکاه هیئت مجموعه‌سی وآلتنده‌کی جسیم تکرلکلی عربه واسطه‌سیله یوروتیلوب بر کوشه‌یه کتیریله‌رك بورادہ اوبله حاضرلانمش اولان برکچی اوغلاغی قربان اولندی . بو آره‌لق بر وضعیت الیمه‌ده بولنان آدم آلتنده‌کی ایپ واسطه‌سیله یوقاری‌یه چکدیکی بر چوق یاپراق وچیچکلری آشاغیده‌کی اهالینك باشنه سرپمش ایدی . عین ارابه بویله سوق اولنمقده ایکن تکرلکلر بر خندکه تصادف ایدوب دستکاه هیئت مجموعه‌سیله شدتله صارصلدیغندن اصیلی اولان بدبختك ایکی الیله کندیسنی حامل اولان ایپه صارلدیغنی کوردم؛ بو حال مستثنا اولمق اوزره بوتون مدت یالکز اتنه صابلانمش ایکی چنکله معلق بولنمشدی ، آرقه‌سنده‌کی اتك ثقلتی تأثیریله طوپلانوب اوزاندیغنی کوریلیور وصیرتنك آرقه‌سی اکیلمش بولنیوردی .

عسکری بالون هواده اوچارکن
[فوطو : شوکت بك ـ ادرنه]
Le ballon militaire en vol

« تام بر ساعت برچاریك مدت صوکره عربه اسکی موقعنه عودت ایدوب حریفی دیرکدن ایندیردیلر .

لکن قانلی چنکللر یرندن چیقارلمادی ، چنکل اهالی‌یی حریفه صدقه ومکافات ویرمکده سخاوته سوق ایله‌مك اوزره صیرتنده براقیلدی . معاینهٔ واقعه‌مزده نبضنك وحالت صحیه‌سنك علی العاده اولدیغنی کوردکسه‌ده صیرتنده‌کی اتی اودرجه چکیلمش، اوزامش ایدی که چنکللر ایچین حیت درین وکنیش ایکی یاریق ترك ایتمشدی . بو هندلی قهرمانانه کزینیرکن هیچ

١٤ نيسان ٣٢٨ ده حريت ابديه تپه‌سنده اجرا اولنان كچيد رسمنه عائد اوچ رسم

La revue militaire qui a eu lieu sur la Colline de la Liberté le 14 - 27 avril

علامت ايله واصل ... معه ... شوز ،
حتى استه‌دكى قادر ... بر ... ر
آسيا ... حصر ... ايدوزن .
« ... خلق ... ... »
حفر ايدى ، ... ...
اوزرنده هر ... آرابانك آرقه‌سندن
كرديكمز ... ... لازمق
اولديغى كورديكمز ، ... مرقو ...لى
او آى مدت ... تاملق ... كيلرى
واپى ... ... ايدن ... ... دقيقه
طولايه‌بيلير ... »

... بانى بورايه يتيور ! اصبح
... جعلانه ، قبى واسطه‌لرى ، معبودلرك
... ايديه‌رك يالكوز ... ... حقى
... حس يوق . آنجق شو عادت حول
و ... بشرتى ... قدر سوق ايده‌جكى
كوستره‌من ... سوده علاوه اوله‌بيلير كه :
قوجه‌سى ئولن ... ديرى ديرى آنكله
... ... عنوى دنى ... ... نظراً
بويله‌ ... عادتا ... عادت قالير .

صبحى محسن

١٤ نيسان كجيد رسم سلطانيسنه عائد ايكى رسم
Duex a pects de la revue militaire exécutée le 14 Avril

قادینلغه دائر

هرحادثه بزه اثبات ایدیورکه یالکز انقلاب سیاسی برملتك تعالیسنه کفایت ایتمز . طریق تمدنده ترقینك اك اساسلی سائقی انقلاب فکری واجتماعیدر .

۱۰ تموزی تعاقب ایدن مسعود کونلر ، قادینلرلرده حیاتده مهم برتبدله مظهر اولهجقلری امیدینی قلبلره القا ایدیوردی . شمالك قافلهلری آره‌سنه قاریشان قادین آرابه‌لرینه اك غلبه‌لك محللرده بیله کچه‌جك یول آچیلیور ، اوبر غلیان نطقلری استماع ایچون استراحتلری تأمین ایدیلیوردی . هر کیتدکلری یرلرده مظهر حرمت اولیور ، خلقك لسان تعرض وتجاوزندن مصون بولنیورلردی . حیفا که بزده ترقی‌یه دوغرو آتیلان خطوه‌لرك دوامی ممکن اوله‌میور .

اومستی فزا کونلر کچدکدن صوکرا آدیملریمزی هپ کیری‌یه آتمق مجبوریتی یوز کوستردی . عصر حاضر ، قادینلرك سلم ترقی‌یه چیقمه‌لرینی تسهیل ایدرکن بز ، زواللی مخدرات اسلامیه‌نك خطوات رجعیه‌لری تدنی‌یه دوغرو تسریع ایدیلیور . بك موقت برزمان استثنا

تذکرم همت مردلرمه

ایدیلیرسه مشروطیتك محاسندن قادینلرك حصه‌سنه برجزء قلیل اولسون تفریق ایدیلهمدی . حتی دها آچیق سویلهمك لازمکلیرسه استبدادی آره‌ده‌جق درجه‌ده تحت تضییقه آلندق فقط قباحتك قسم کلیسی‌ده بزده . اوت ، حق مشروعمزك استردادینه چالیشمایورز . حقوق مدنیه‌دن نصیبمزی آرامق ایچون هیچ برتشبثده بولنمایور ، هردرلو حقارته مسکینانه تحمل کوستریورز . بز ، اجنبیلرك مضر ، اعتیاداتمزله غیر متناسب حاللرینی تقلید ایدهجکمزه نافع ، شایان تحسین حرکتلرینی تمثیل ایدهلم : تحصیل علم ومعرفت ، رفاه وسعادتك یگانه سائقی ایکن بولازمهٔ حیاتیه‌نك قادینلره ، قیزلره پك اوقدر لزومی اولمدیغنی متعصبانه برتعندله حالا ادعا ایدنلر بولنیور .

وطنك استقبالی منور فکرلی ، رقیق قلبلی قادینلرك النده‌در . وطنمزك مظهر اولدیغی انقلاب مسعودی ادامه ایده‌جك انقلاب اجتماعیدر . حیات اجتماعیه‌مز ازهر جهت انقلابه محتاجدر .

بوعمومی تحوله زمانك دخل کلیسی وار-

سه‌ده قادینلرده بك سوك تأثیری اولدیغی قابل انكار دكلدر .

اخلاق وعاداتمزده ، افكار و[illegible]مزده ، اصول معاشمزده ، [illegible] ومسكنته ابدیاً وداع ایله‌ین اویله [illegible] روحلی بر تجدد اولمالیدركه انقلاب سیاسیمز [illegible] حكم بولمسون : [illegible] مشروطیتله ، [illegible] وتقویه‌سی [illegible] فكرلر [illegible] اتحادده [illegible] موجود [illegible] اولمق [illegible] خصوصلرده انقلاب احتمالی ، [illegible] چالیشمق . . . بو هدفه مسعودانه واصل اولمق ایچون موجود واسطه‌لرك ، آلتلرك هیسندن استفاده ایتمك لازم اولدیغی هیچ بر زمان اونوتماملی یز . خدمات بشریه‌نك [illegible] سعادت وترقیسی اولان نسوانك تربیهٔ فكریه واخلاقیه‌لرینه صوك درجه دقت واعتنا ایله‌مك ، حال حاضر قیزلرینی سالم وعصره موافق بر طرزده یتشدیرمك ، انلره قادینلغی ، حقیقتی جدی وواضح بر صورتده كوسترمك اك بیوك خدمتلردن بری اوله‌جقدر . افسوس [illegible] كوكاشمش اولان قدما پرستلك مسلكی نسوان محتاج بولندیغمز تنورانك دخولنه مانع اولیور .

بو ضلالت جهل وتعصب پرده‌سی یرتالم ، آرتق اسكی عطالت ولاقیدی‌یی ترك ایده‌لم ، [illegible] ایله متمادیاً مجادله‌ده عزم وثباتله [illegible] بر جهد وغیرتله اوغراشمقدن [illegible] قوتلره غلبه [illegible] [illegible] : [illegible] قلم [illegible] [illegible] . فقر وضروری تولید [illegible] نظریله باقالم . كثیر النفوس بر عائله‌نك اعاشه‌سنی افرادندن یالكز [illegible] تحمل ایتمك موافق [illegible] تقسیم اعمال اصولنه رعایت ایتمه‌مكدن [illegible] اولیورز . اوینك اداره‌سنی تدارك ایتمك اقتدارندن محروم اولان [illegible] لایق تحقیر كوریلیورده [illegible] تقبیح ایدلیور ؟

[illegible] اولان افعاله بر بوكون [illegible] حدیجة الكبرا حضرتلری

انكلتره حربیه ناظر جدیدی سیر هالدان
Sir Halden , nouveau ministre de la guerre D'Angleterre

[illegible]

مسرور [illegible] وطنی [illegible] شمدی‌یه قدر
[illegible] اسعد [illegible] [illegible]
[illegible] کبر و عصب ، فکر احتشا [illegible]
[illegible] بولد [illegible] ایدیور ، [illegible]
والاحمر اولدی [illegible] قطع هر حال
[illegible] [illegible] و [illegible]
مدهش [illegible] ..

زهکدار [illegible] براوجودی وار ، اونلر
[illegible] ایله اوراقلاشمش ، [illegible]
اول ، قدسای یوکسه‌لدکه بشر [illegible]
[illegible] [illegible] اولدی [illegible]

[illegible]

ذکیه

اوچ مکتوب

۳

پیرا !

... مدت ، بوکون بو یردده وصل برسوزم اسوخرده ، کوز برا ات براسده ... ورشمده [illegible] بوره نس . ضالره صارلمش ، بلوطلره دریس داغلر ، سسم ونورالتنده مست ودالمین اویویان صولرلوار . اوقدر مسعود ، اوقدر مسعودم که .. سیره سویله‌مزمیدم ؟ فوق‌العاده برایش یاپه‌جغمی تأمین ایتمزمیدم ؟ اوزمان هیچبر کولردیکز . . . وصل ، شیمدی ، شیمدی ده کوله‌بیلیورمیسکز : هیچ امید ایتمه‌یهم دکلی ؟ یاکز سزدکل ، بلکه بوتون استانبول خلق کم‌بیلیر بندن وصل برحرارتله [illegible] ارت حصومه بخث ایدرلر . نه‌دیدی دودر . . . هاله نهادبر هیچ شی ایتمکه [illegible] ایچون اسباب ایله مملو بر دفه بوتون [illegible] اسدکی [illegible] برق که نه‌ره و [illegible] بولوسو . . . وصل قچدم ، شبهه‌سز بوکا [illegible] ایدیورسک دکلی ؟ خاطرلرمیسك ؟ برکون نهادلردن عودت ایدیوردق ، بن براز دالمین [illegible] بکا متصل صوریوردك ، دالغینلقلرمی [illegible] ایته‌وردك .

ایشته اوکون بز بوسیاحته ، سیاحت دیورم ، بوقراره قرار ویرمه‌مشدك . ایکی کون ، ایکی کون صکره اکلایورمیسك ؟ طوپی ایکی کون صوکره سزی وبوتون استانبولی براقوب قاچاجقدق .

واوبله‌ده اولدی‌یا ، ایکی کون صوکره برصباح کوچوك بربهانه‌ایله اودن‌چیقدم ، دوغری کوپری‌یه ایندم ، بدیع‌ده‌اوراده بکلیوردی . دوغریجه پرنسس ماریا واپورینك بیاضلر ایچنده کوچوجك قماره‌سنه

برابندك ؛ امان یاربی ، اوصره‌ده کچیردیکم هیجانی سکا بردرلو تصویر ایده‌مم . هاشیمدی کله‌جکلر ، هاشیمدی کوب بنی یاقالایه‌جقلر ، دیه اوتوروب دوپویوردی . . . دقط بلمده که پیداه‌حیاتمزده هیچ طاهر کوره‌نکی قدر ماهه‌ [illegible] وغیرقابل تخریب دکلش ، آیلرجه سورن ترددلره ، هیجانلره رغماً واپور رخمدن ایرید ایرلر هرشی دلمده او قدر عاجلشدی که کوالکه باشلادم . [illegible] بص یالکز قالدیغم اویله دقیقه‌لر اولیورکه ندامت بوتون قانلرمی تهییج ایدیور ، برکت ویرسون پك چوق سورمیور ، بدیعله قارشی قارشی‌به کلنجه [illegible] سکوتیاب اولیورم . دون ایلك دفعه اوفاق بربحران کچیردم . برآز دلیجه اغلادم . بوکونده طی ایدرم بویله‌بربحرانك مقدمات امواجی اراسندیم . بدیع بویوبوك تراسك احتشام منظره‌سیله مست اوله‌رق اوزون پیلیانده سوزولوب اویودقدن صوکره نظرلرم قارشیمده‌کی داغلرك کومه‌لندیکی افقلری برتوب کچه‌رك استانبولی کورمکه باشلادی . دوشوندم دوشوندم زواللی بابام ، انئم کوزلرمك اوکنه کلدی ، صوکره نهادلرله بالخاصه [illegible] خیالنه قارشی تیتره‌دم . بدیعی ده اویاندرمغه قیامادم . اوقدرساکت ، اوقدر مسعود براویقوسی وارکه . . . ممکن اولسه اراده صره‌ده تراسك التندن کچن کورولتولری بیله منع ایتمك ایستیورم . بیلمم نه‌دن ، بکا ارتق اوندن بشقه هیچ برکیمسه‌م ، اونك بندن بشقه هیچ برکیمسه‌سی یوق کبی کلیبور . . مکر نه‌بیوك حقك وارمش ، خصوصاً الذمتین الك بوی برعشق اولدیغی سویله‌دیکك زمان

« اوتوموبیلی حرسزلر » - واقعه بوتون دنیانک نظر دقتی جلب ایدوب اخیرا فرانسه‌ده میتاً استیصال ایدیلن شقیلرك برسیاحتی

Les fameux cambrioleurs tués dernièrement en France se promenant en automobile avant leur fin tragique.

سنی صدیق ایته‌دیکمه شیمدی ندامت ایدیورم . اوت بوتون قوعله نادمم . اکر اوزمان سنی صدیق ایتمش اوله‌یدم شبهه‌سز بوکون بوقدر چیرکین برماجرا تعقیب ایتمیه‌جکدم . بدیعه هرکس کبی ازدواج ایده‌جکدم ، دوکونلر اولاجق ، دیدی‌قودیه امکان بوله‌میه‌جقدی . . . شبهه‌سز سن بونی شیمدی مراق ایدرسك ؛ ایسترسه‌ك سکا اکلاته‌یم :

نجدت نهادله نشانلانمه‌دن برهفته اول ایدی . . . سوزی اورته‌ده یوارلانوب دوریوردی . برکون بدیع ایله صالونده یالکز قالدق ، متردد ، برطور ایله : وسیله‌خانم ایشتدکلرم صحیحمی ؟ دیدی . صحیح نجدت نهاد ایله نشانلانیورمیسکز ؟ بونی بوکونه‌قدر صورمغه جسارت ایده‌مامشدم .

— اوت

دیدم . بردنبره رنکی اوچوویردی ، بم بیاض اولدی . سسی تیتره‌یه تیتره‌یه :

— اویله‌ایسه دیدی ، ارقداشمی تبریك ایدرم ، دائما یادمده یشاتدیغم برسعادتك صاحبی ایمش .

صوکره بردنبره دوندی . اونده پیقلان ، قیریلان برحال واردی ، بردال ناصل قوپار ، صارقار ، ییقیلان برلانه ناصل پریشان کورونورسه اویله‌اولدی ، اوموزلری صارقدی ، برآزبلی بوکولدی ، وبردنبره یرندن قالقه‌رق پیانونك اوکنه کیجدی « ئوله‌جکم وسکا سویله‌میه‌جکم » پارچه‌سی چالمغه باشلادی . امان یاربی بوتون حیاتمده موسیقینك اوکون بکاالقا ایتدیکی تأثیر ودهشتی اونوته‌میه‌جکم . بدیع اوکون هرزمانکی کبی پیانودن برآهنك چیقارمیور ، یاخود پیانو برآهنکی ترنم ایتمیوردی ، صانکه‌لوم واسفله ، یأس وحزن ایله دولو عاجز بوردی . بدیعك کور ، مرارت واشتکا ایله‌مملو سسی قلبمی مجهول برقوته قارشی عصیانکار برتهورله تهییج ایدیوردی . تام « ئوله‌جکم و سکا سویله‌میه‌جکم » پارچه‌سنی ترنم ایدیوردی‌که برآلی قالدیروب یوزینه کوتوردیکنی کوردم . پیانودن قالدیغی زمان دقت ایتدم . کوزلرنده بخش قناعت ایدن بر بکا ایله آغلایامامش کوزلره مخصوص برقزیللق واردی ، ملك صاف یلك صمیمی برمراق ایله صوراجق اولدم « اوخ آرتق نه برانکر ! . . » معناسیله‌دولو کوزلرندن قورقدم . بیداسی پك چوق آلداندك . بن اوزمانه‌قدر لاقیدایدم . حتی او کوندن صوکره « اوخ ، آرتق براقکز » معناسیله مملو اولان بوکوزلرك خیال مشئتکیسندن برآن اولسون

[illegible] فلان [illegible] اسلامیه [illegible] ایله [illegible]
[دول حامیه‌نك نظر دقتنه وضع [illegible]]

Un [illegible] mis [illegible] par [illegible] indigènes chrétiens [illegible] sont [illegible]

وربولامادم . [illegible] كوندن صوكره [illegible] .
[illegible] او [illegible] ایدی .
[illegible] اولارق
[illegible] خدمت [illegible]
[illegible] بوكا
بو [illegible] ایدی . اما [illegible]
[illegible] كلدی . [illegible]
[illegible] موفق [illegible]
[illegible] لازمه [illegible] ایچون [illegible]
زمان [illegible] ایدی . [illegible]
[illegible] پك فصله وبالخصوص [illegible]
[illegible] صورتده [illegible] .
[illegible] صوكره [illegible]
[illegible] طوردی . صوكره [illegible] :
بوكون [illegible] بلان [illegible]
[illegible] فكر [illegible] ایله [illegible] .

[illegible] . وبوتون الحالده ، [illegible]
[illegible] .
[illegible] ضیاعكله [illegible] ، أولان
[illegible] پك [illegible] كلدم . اوكونه
[illegible] حالده [illegible]
[illegible] ایدیوردم . [illegible] ایچون [illegible]
[illegible] چوق [illegible] حالده
[illegible] صوكره [illegible] .
ایلك دفعه اولی [illegible] اخق اولمشدم
[illegible] . [illegible] اولی دوشوندم ، انجقده
[illegible] ممكن ایسه
[illegible] وجود [illegible] واردی ،
[illegible] .
بوندن [illegible] صوكره [illegible] خدمت [illegible]
[illegible] كلدی ، [illegible] بر شخص طرفندن
[illegible] ایچون [illegible] جراحیه
[illegible] اوزره [illegible]

سویلەدی . [illegible] بوتون حانەدە اوکو [illegible]
[illegible] اولدم . [illegible]
[illegible] کیمدك . [illegible] شور [illegible]
[illegible] اعادۀ [illegible]
[illegible] کیدە [illegible] وردی . [illegible]
[illegible] کورەر کورمە [illegible]
احق [illegible] ایلە [illegible] یوکلدی .
اوندە [illegible]
بوندن صوکرە [illegible] . [illegible]

بو [illegible] ایکی [illegible] صوکرە ایدی [illegible]
[illegible] . [illegible] ایلە شاالاندی سوزی
[illegible] دولاش وردی .
[illegible] بونك موجود [illegible]
[illegible] وردی . [illegible] ایدرم بورادە
[illegible] زمان :
[illegible] کیرکون [illegible] ارقداشکری
[illegible] دی دە [illegible]
[illegible] . [illegible] بو [illegible] .

[illegible] خصوصەدە [illegible] دوم دوم قورشونیلە کریدە برصورت خونخوارانەدە
[illegible]

ایلە اوجرادق . [illegible]
یالکز [illegible] زمان :
[illegible] دیدی . [illegible]
[illegible] . بوکا [illegible]
اولدیغی [illegible]
[illegible] کوردکمی [illegible] ...
[illegible] دیدی . [illegible] کلدی . [illegible]
[illegible] اسعاف [illegible] کوچوك
بردقیقە بوتون [illegible] اولیەمدی .

[illegible] شوحمدی دکلی پیدا :
بونی [illegible] .
[illegible] اولدی . [illegible] :
[illegible] دیدی . [illegible] اولامی [illegible]
[illegible] . . . صوکرە [illegible] ایدن
[illegible] ایلە علاوە [illegible] :
[illegible] دیدی . اویلە او [illegible] ارامزدە
[illegible] چوق فرق وار . [illegible] استهزا ایلە دولو
اوندیغی [illegible] ...

اكمال ايده مدی : نخدت ايله [illegible] كاه كاه
كوردك [illegible] چون [illegible]
[illegible] پرهيزكار [illegible]
[illegible] قوش [illegible] ويردی [illegible]
[illegible]
[illegible] اكا [illegible]
اونلر [illegible] اولورده كه ... [illegible]
[illegible]
[illegible] احتياج [illegible] ...

[illegible] حالده نخدته
[illegible] بديعه كوچوك
[illegible] .. اوچ احمق
..

آمين [illegible] : نشان تصميم
[illegible] اوزره ايدی كه [illegible] بر مكتوب
ويردی [illegible] فضائل اخلاقيه يه
[illegible]
[illegible] قدح آلدم.

[illegible] اسلامدن حسن بكراكی
Hassan Bekiraki tué au village [illegible]

الك [illegible] بوندن [illegible]
كچدی ، [illegible] نشان سوزلری [illegible]
كی او ويردی ، حتی كوئی [illegible] تصميم ايده‌ن اوزره
ايدی ، خاطرلاريميسن او صيرده [illegible]
شرتدكارم واردی : [illegible]
[illegible] اعتراف ايده‌[illegible] بديعی او صيرده
[illegible] سويوردم ، انك مصاحبتندن ، [illegible]
آلديغم ذوق هيچ بركيمسه‌ده بولاميوردم . مثلا

بونده بديع حياتندن شكايت ايدييور ، بنی ناصل
[illegible] . اكر آرامزده اوفاق اوفاق وقايعه
[illegible] اوزره تراكم ايتمش ، كيزلنمش
[illegible] ويرديكی حس دوغری ايسه بنده
[illegible] قناعت تامه‌سی بولنديغی
[illegible] و ترمين ايله نشانی محضا بكله بر الكده
[illegible] ايچون قبول ايتمك اوزره اولديغنی ، اكر
[illegible] كندی كی حياتده يالكز آندن بشقه هيچ

تولستوی واثزواکاه ابدیسی

[illegible] retraite éternel.

کیمسه‌یی دوشونیه‌جك قدر درین وابدی بر [illegible] [illegible] دقت ایدیور [illegible] کوبوره‌جکی وعد ایدییوردی . اولا قیردم ، [illegible] ابتدالکارانه دوشونه‌رك نه اولورسه [illegible] باخصوص اکر زمینك [illegible] آچیلمش بو مهیب اوچوروملك بر کون بنی [illegible] ایده‌جکنی تخمین ایتدم . مع هذا ایسته‌دیکی کون طرفنده جواب ویرمدم . فقط صوك کون تحمل ایده‌مدم ، [illegible] تصمم ایدلدیکی [illegible] ، بدیعه الك کوچوك برفرصت طرفنده :

— خایرنشانکز اولمیه‌جق ... دیکمدن کیمسه‌نی الامادم ودرت کون صوکره [illegible] . . .

اوخ شیمدی نقدر [illegible] [illegible] پیدا ، اویله ظن ایدییورم‌که ، اکر [illegible] نی فضیات بیه‌جك . [illegible] چامورلره سوروبه‌حکدی . شمدی بك مستریحز ، بزده هرکسدن فضله اولارق برده کیمسه‌سز برآش حالی ، سعادت [illegible] [illegible] [illegible] کی اولدم . [illegible] [illegible] [illegible] اوق بر [illegible] [illegible] [illegible] .

[illegible] . اویادی ، چاغیریور ، سکا بحث ایتمك [illegible] [illegible] وقشیدی براقمغه مجبورم . بیلیرمیسك [illegible] بدنیه‌بکزییور ؟ سوت ویرن برینه‌یه ! ... [illegible] ، اونوتمه ، بکا ارتقه‌مده قوبان [illegible] لاانسا یازقه‌ی ، مراق ایچنده‌یم . [illegible] فرسا اولانلری بیله اهمال ایتمه ، [illegible] اولام . بعض محررلرك [illegible] حیات حقیقیه‌نك شخصه توجه [illegible] ادن منفعتده اولدیغی تصدیق ایدییورم . [illegible] ساناریلمادی ویامعنوی بر علاقه ایله یکدیکرینك [illegible] . . .

[illegible] . [illegible] [illegible] ..

وصیله

[illegible] :

آصف معمر

بن ... غزته‌جی ؟

— آولوم قدر متین مترجمه —

چیوی قدر صاغلام

یاواشجه خارجی قاپی‌یی ایتدم وتکرار کمال تقیدله قاپادم. قلبم فناحالده‌چارپیور ، بیتم قارنجه‌لانیوردی ، برمدت یوقاری‌یی دیکلدم ؛ احتمال بورایه قاپیلاندیغمدنبری روحمه عارض اولان سیوری‌سینك‌قیلیقلی براذانك عکس دور ودرازیله اوله‌جق ، نیم مظلم دائره‌ده . صاکنه‌ء‌ بیمه حاقمران فیصیصلی برسکوت واردی . اوخ !... فقیر خانه‌دن بری برألکتریك دیناموسی کبی حفظ و شینه‌چالیشدیغم بوتون حرارتم فرار ایتدی وایری برهندستان جوزی کبی ایچم بوشاله‌رق سیاه ومهیکل برقورقو حالنه کلدم .

آرتق آیاقلرم اراده‌مه تابع دکلدی . مع مافیه بنده اراده‌دن‌ده اثر قالمامشدی . فقط نه‌دیرسکز ، عقل آیاقده دکل ، باشده اولویورمش... که معاذالله باشده دکل‌ده آیاقده اولسه‌یدی سزه عین ایده‌رم ، بلکه برقصر دها بویله ، بین‌الخوف‌والرجاء بوراده ، شوبرباد مردیوه‌نن باشنده موقوف‌انتظارقالاجقدم . یعنی عرض ایتدیکم کبی ، شوبرآیدنبری بنده‌خانه‌ایله اداره خانه بیننده‌کی مسافه‌یی‌میخانیکی ، ثابت‌براعتیاد ایله اولچن آیاقلرم بوغیر معتاد وفضله توقفدن صیقیلدی ؛ بینمك بوتون هرج‌ومرج اندیشه‌سنه‌رغماً لاقید وجرأتکار آتیلدی ؛ بر ، ایکی او ج . س .. کندیمی یوقاریده ، هم مدیر حضرتلرینك آستانهٔ حشمتلری اوکنده بولدم .

آرتق ، اولان اولمش ، ایش‌ایشدن کچمشدی ؛ ناچار ودل آزار ، بزم اداره اوداسنه‌توجه‌ایتدم . سسز چیقارمقدن محترز ، بومشاق وحساس آدیملرله ایچری‌یه کیردم . چیویسنه آصارکن بلکه کوروالتو اولور ، دییه اویله ، شمسیه‌م قولتوغمك آلتنده ، ماصه‌نك باشنه کیجدم ، وایلك کورولتی ایله قراره مهیا بروضعیت آله‌رق اسکمله‌مه ایلیشدم .

اوچ ، مسئله حقیقه مدهش ومؤلمدی ! یاربی ، شیمدی بن نه‌یاپاجقدم ؟ شبهه‌سز ، بوتون‌اوهریالرم قابل دکل بوبلیه‌جق ؛ شوآنده بنم نه‌دن اولاجغه قوغاله‌غرب‌استدیکم مدیر بك‌افندینك سیمای سماقی‌یی کورونجه بولانه‌جق ، صجدینك دسدن دشلایه‌رق برچول کبی رنکسز آلسدن قشلرینه ، بعده کوزلرینه این سیاه ، محقر برشمشك ، اولا سسز ، فقط مستهزی پارلایه‌جق ؛ نهایت : « ماشاءالله شمسی افندی ! مکرسن ... » دییه ، اوزون برتکرلهٔ حقارت کورله‌یه‌جکدی بو ، بویله ! فقط یاربی ، کورله‌یه‌جك پالکز بومظلم سیمای اوله‌جقدی ؟ یا بزم استقبال ؟ یاخود ، استقبالدن واز کچدم ، اللّهم ، یا بزم معدهٔ فرخنده فال ؟ ! اوخ ، اوخ ، آرتق غملم بریلیوردی :

— اوحالده ؟ ... « ایچمدن برسس یوکسلدی . » اوحالده ، سن دلیمی ایلك ، زواللی شمسی ؟ سویله‌سه‌کزه ، داوول زورنا ، چنکانه هواسی‌نه‌که آلوبرمیوردی‌که اویله یوکسك پرده‌لردن ، یوکسك مقاملردن پیشرو خوان اولمك ؟ نیچون ، بربودالا کبی بالخاصه مدیر بکه ، بالخاصه رائف نجدت بکه ، بالخاصه‌م . رؤف بکه ... هیسنه ، هیسنه بالخاصه ، چاتدك ؟ صوکرا ملعون برایاپان کبی زمین مغلوبیته یاتدك‌ها ؛ شیمدیه قدر یدیکك رهن کمابت ایتمورمیدی ؛ سویله‌سه‌کزه ! دوشون ، که ..

ایکلیه‌رك جواب ویردم :

رجا ایدرم . الله عشقنه صوص

صوص ... اوت بوذالا ... نه املا ،

ی موصدره ... آیدیری اککی ،

... زنجلامه ... یوزک ... کی

... اینمه ایدال ... روانی ...

موصدره بیله جکیمی ... او صاحبه سی ...

حولی : یا قصاص .... هله برآیدیری حرام ...

... شو توجه ... . . بوتون بولری

موصدره سله حك .

مسلك : هاه ، هاه ،

آ ... شمسی افندی !

چه رررن . . . .

چه ررن !

در ... کوز ... آغه ... پیشر طوردی ... زهرین ... ایدی ... وپردنان ... ... اوسیـ ... ولوله ... دکلده . حواب ویرمه ... بو قبل اولوردی ... ویرمه مك .. بوتون ... ... کی برده اهمیت ویرمه مك ... دعوت ایمه .... بوقصله ، هم پك قصله اوله جقدی .

... مدیر ... حضور ... کی آت ... فرشنده ... استرحامکاره وجه ... ودوکه نی چویرمز حواب ویرده .

... اولورده :

... افندم .

... کیم اوله بور :

... افندم . شمسی افندی توکیلر :

یا شمسی افندی ، ... :

اوت ، افندم .

چوق ... حواب ویرمه مورداك :

... افندم ...

چوق ای ... افندی حضرتلری :

برآز ... ایدیرمه یکز : سزی تأمین ایدرم که بورده ... حساس اوله قدر .

بوره ... کیر

باش اوسته

افندم !

سزی ... کی بر ... اولدی ... الله تأمین ایدرم که ، بر ... کی قارارده ، آغارده ... « سودا » کی تیره مکه باشلادم .

... بولدم او ... کی لاقید وآماده ایدی . فقط ... باری ... یولوعش ... روسی کی صاری واوراکندی .

اکی چاره وار ... ملبوسی ... وبرسائر فی اساسه کی ... ادامه ... اداره اوداسندن

بریعت طرف رقص ورقصری ...

I ... dans ...

جمعه ... مدیرت داستنقریه ... لاشده ... اوت ... اصول الله ... قبول ایدیه رك مدالامر اجری یه داخل اولده .

الك ... نظرم ... اوروشه دوندوردی . الله عشقنه ... بیله برابر تیتره سکر که ... محاکه باشنده مدیر عدار اولی اوزره ... رؤف ورئیف ... تشکل بولوردی .

وضعیتم ، آکلاشیلیور آ ، جدأوخیم ، باخصوص بوتون بوتون درایته مفتقردی .

آز چوق محافظه ایدیلمش برطورله حضاری سلاملادم . مدیر بك دیدم‌یا ، پك نازك ، پك حوقشناس برذات اولدیغی ایچون معتاد بیدادی وحهاله آلتنه برسینك قونمشده قوغیوردیکی درم وسریع برحرکتله‌مقابله ایتدی . دیکرلری ... رائف نجدت بك آرقه‌سنی دوندی وظن ایده‌رم‌بنی تحقیر ایتمش اولدی : . . رؤف بك ، محجوز ، مع‌مافیه فراری بر نظرله باقدی ، ینه ظن ایده‌رم ، بنی تحقیر ایتمش اولدی ؛ یاخود بحیث المجموع هرایکیسی‌ده یکاش بوسنتون صدره تقیه اوغرایان هرایاتعدن طولانی معراولدیغنی ابراز ایتمش اولدیلر .

فقط بوندن یکانه ترتیب ایده‌بیلیردی : داتی ، دها ایلك آن دعوامده عرض شرائط ایله‌یه‌رك مساعده‌لرینی استحصال ایتمش ، حدت‌ایتمه‌نك پك لزومسز بر شی اوله‌جغنی سویله‌مش دکلیدم ؟ واوحالده ؟ . قرمزی درجه‌یه کلن بر حرارتله چهرهٔ معصومیمه باقمق نه‌دن ایلری کله‌بیلیردی ؟

مع‌مافیه ، شیمدی ایلك لحظه‌دن دها مسترع ، دها امید وارایدم . دقت‌ایتدم ، مدیربك ، حسه اعتماد ایتمك جائزسه ، دیه‌بیلیرم که حتی برآز ... بر آزمستهزی ، مع‌مافیه پك‌چوق حعلی بر حد ... چهره‌مه‌باقیوردی .

آغیر آغیر ، روحت ، کیم ... هانکی ... طوسلی

قوریدورنده قاله‌رق بوزولمش سسیله ، سکوتی‌ایلك بوزان چورباجیم اولدی ؛ دیدی‌که :

— نه ، شمسی افندی ، ایشته بوکون حساب کونی ! باقالم ، نه‌اوله‌جق !

درعقب متعاهل ، استرحامکار جواب ویردم :

استرحام ایده‌رم ، لطفکارسکز افندم ! حقیقةً پك بویوك براضطرار ایچنده‌یم . برقاچ‌یره بورجم ... وارده افندم !

— اوو ، بونه‌قدر عجله ! طورك‌باقه‌لم . نه‌قدر آجیق‌کوز ، ویا پاره کوزسکز . شمسی افندی ... ظن ایتدیککز ... دن پك اوزاق ... (الی ماسه ... اوررسه اوره‌رق) شکایتچی ... وار شمسی افندی ! مقاله . ... کری نراهتدن پك اوزاق بولاندر وار . ... حسابه ، سیز ... سکز ... بر ... بولدیکری یکمه‌نك بونی ... فقط ... بالخاصه رائف نجدت ... سوزکه ... نه‌دیسوررلر اوده‌م ؛ رائف بك کله‌لری دیشلریله ایصیره‌رق آتیلدی :

— نه‌یی دیبورم ؟ سزه تأسف ایتدیکمی سویلیورم ، شمسی افندی ! باخصوص سزی برآز صنعتکار ظن ایدرکن .. بعضیکزك قوفلنی ، سطحیلکی حیرتمی موجب‌اولدی .

م . رؤف‌بك‌ده آرتق هضم ایده‌مدیکی برتأثرله هایقیردی :

— شمسی افندی ، کوزلککزه برکوزلك دها طاقککز ! هم بن ، بیلیرمیسکز ، اویله شیلردن

آفریقانك ظریف رقص ورقاصلری ...

Une danse africaine

ر . ۵ ۱۱: — ۵

اخيراً انشاسنه باشلانيلن صامسون - سيواس خطنك ٢٢نجى كيلومترو ٩٠٠نجى مترمسنده كائن ٤٠ مترولق تونلك سيواس جهتندن كورونيشى

L'entrée d'un Tunnel sur la ligne de Samsoun-Sivas.

خوشلانماه . معلومكز اولمق ايجاب ايدركه بوكبي خصوصاتده هرشيدن اول نزاهت كوزه‌تيلير . معمافيه سزكيم ، نزاهت كيم !

نه‌ديرسكز ، بوكون جداً تاريخى بركوندى . چونكه حدث ايتمشدم . بن ... ساده ، بالخاصه پك‌چوق ... يت‌جوق هاصم ، سليم ، حليم ، درويش مشرب بر آدمم . سزى تأمين ايده‌رم‌كه اوتوز ... سنه‌لك بر حيات ايچنده يالكز اوچ بويوك وقعه قارشيسنده ، بوتون بوسكونتلرمه رغماً برده‌لى كبى ... . برنجيسى : بوندن اون‌بيل اول‌ايدى . اوكون پك ايى خاطرمده‌در : قاريم اوچ سنه‌در چكديكى ... تحمل ايده‌ميه‌رك برصباح بغتةً وفات ايتمشدى . ... آنلرده آغلامغه باشلادم ؛ فقط برآز صوكرا ، قاپى اوكنه دولان خلقك كورولتوسيله آلرمى بلااختيار جيبلريمه كوتورمرك ، زواللى خزينهٔ معيشتك طام طاقير اولديغى ، جنازه پاره‌سى نامنه متاليك طوعديغمى حل ايدر

ايمر كوزه‌شوم ... بوكا مقابل كوزلرم يوبودى . زانعه ... باشلادم . چاره ؟ طبعى ... اوكى ... لردن برينه مراجعت ... اونه‌حمدى . همان فيرلادم ، دائره‌مدر كيدمه . محاسبه‌جى‌ ... دها كلمه‌مشدى . ... اوزون اوزون ... نهايت تشريف ايتدى . بن كوزلرمده ياش ... تيترمك ، يانه ياقيله حالمى ... اوده ... ديكله‌دى ، ديكله‌دى‌ده ، صوكنده « هاندى ياقالم ، دفعِ اول ديشارى‌يه ! . . . » ديمزمى ؟ صانكه بنم يرمدن فرلادى . ... براحترازايله‌ويا يديكم ضربه‌نك ... هيچ ... ويركوپك كبى قويروغى ... ديشارى‌يه چيقدم . فقط حدتم اوقدر ... اوقدرمدهشدى كه آرتق داياناماديم ، تكرار قپويى يارى آچه‌رق ، برمدت ملعون حريفك چهره‌سنه ... صوكرا ، غيرتلاغمده بوله‌بيلديكم توكروكلرى يوزينه ... .

آه . ايشته بويك ... نه‌ديرسكز ، حريفك ... قپويى تكرار ... چينعراتمى چاپاسى براولدى . « دهى » ديمز ديمز قولاقلرينى ديكوب ... بر مكارى ... كى آلديم بوامرى تقبيده ، برمعيت‌مأمورى صمت واعتياديله چكمه‌دم . قپويى تكرار آچه‌رق بوزغون ومتحير برچهره ايله باقدم . محاسبه‌جى ، كوزلرى كولمكدن قيزارمش ؛ ... خنده ايله :

كل ، قورقمه ، كل ! پاره‌مى ايستيورسك ؟ ... آل ... آيلق !

... قوشه قوشه ... قوللرمك بوتون قوتيله در آغوش ... اورتوى يوزينى ... . . .

ايكنجيسنه كلنجه : آه بو ، پك ، پك مدهشدى : برصباح ، بوندن تام درت بوچوق سنه اول ، اوطامك قاپيسى شدتله چالندى ؛ كوزلرمى آچدم ؛ ديوارلر ايكليور ، پنجره‌لر صارصيليوردى ؛ صانكه فوق‌الحادثات بر عالم ولوله ايچنده بولونيوردم . اويله ، پريشان ونيم عريان ياتاغمدن صيچرايه‌رق قاپى‌يى آچدم . قارشيمه كيم چيقسه بكه‌نيرسكز ؟ برم كوشه‌ده‌كى بقال !

يرالى برقورد كبى هونكورهونكور ميريلدانديم :

بالسابقه مالیه مفتش معاونلکنه [illegible] تعیین وفرانسه‌ده دوائر [illegible] [illegible] احیراً عودت ایدن ذواتك معلملریله برابر [illegible]

Les nouveaux inspecteurs de finance et leur professeur.

— نه‌وار ؟

— صباحك عالیمه‌را !

صباحك عالیمه‌را !

([illegible] پوصلایی [illegible]) [illegible] شوکور ، [illegible] . [illegible] یوق که ... شو پوصلایی [illegible] ... [illegible] لاف دینله‌مه‌ن ...

فرمان قتلمی احتوا ایدن پوصله‌یی ؛ حریفك قرصی ، [illegible] ، [illegible] ، کیرلی ، اری ، یاغلی ، قوقولو اللرندن آله‌رق ، برتورلو آچه‌مدیغم کوزلرمه یاقلاشدیردم . [illegible] [illegible] بورالی [illegible] مصارف [illegible] احتوا ایدیوردی .

[illegible] یورکی ، [illegible] [illegible] بوزمه : [illegible] اوله‌قجه‌ [illegible] [illegible] شوقدر [illegible] [illegible] ! [illegible] [illegible] [illegible] قالدی‌که شیمدی بویله تا ایرکندن بنی [illegible] [illegible] رسمت ؛ بوسکا باقیشمی ؟ هایدی کت بارش ، اورکون کل ، پره‌کی [illegible]

— نه .... ؟ آ ابکی غوزوم ! ناصیده دالکی [illegible] ... [illegible] [illegible] هایدی باخالم ، قورد ماصالته‌یوزومك یوق ... بواو چ آیدر [illegible] [illegible] بوکا نه‌عالان [illegible] .. [illegible] [illegible] ...

[illegible] ، [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] ایکی چاریکی اوزاندم ؛ نه‌دیرسکز ، یاپیشقان حریف بونی‌ده آز کورمه‌سینمی ؟ وپاره قوقوسنی آلر [illegible] [illegible] [illegible] امیدیله قامتی [illegible] ؟

دیدم‌یا ، بن حلیم ، سلیم ، درویش مشرب ؛ هله هیچ قیزماز برآدمم . ینه بویله ، درین برسکونت ایچنده شویله برتدبیره مراجعت ایتدم :

— اویله‌می یورکی ؟ [illegible] . [illegible] یوق ؛ مادام‌که [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] ایکی چاریکی ، سکا بر مجیدیه ویره‌یم .

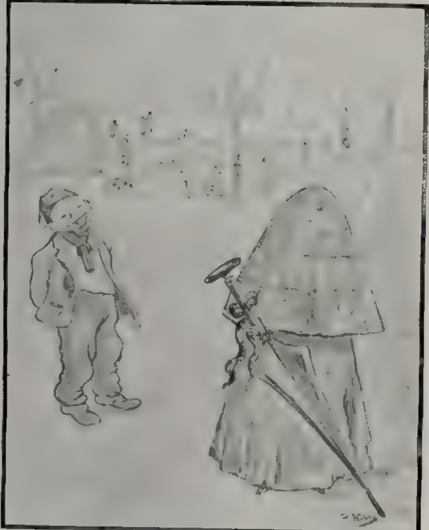
حریف ممنون ، فقط کوزلرنده آتشله‌مکه چالیشان [illegible] [illegible] وقار وحدتله‌چاریکلری اوزاندی .

یشاسون حجاب ...

نسوانك صورت تسترلرینه عائد اولەرق اخیراً ظهور ایدن بحران مناسبتیله «رسملی کتاب» کبی ورئیس محترمەسنه برخدمتده بولنمش اوقاچون هیچ قیل‌وقالی‌موجب اولمیه‌جق برموده ... تشبث ایتمشدر .. بوجله‌دن؛ ما مطلوبه موافق اولدیغنه امین بولندیغمز بوصورت ... شمسیه وجودك قسم‌علیاسنی کاملاً سترایده‌جکی ایچون جداً وحقیقة شایان توصیه‌در ! . .

[illegible]

الدو [illegible] کوزسی [illegible] میدان ویرمکده
[illegible] مخصوصنده [illegible] معان
[illegible] آرزو [illegible] دکاندر . . . چمی
[illegible] اداره‌مرده موقع [illegible] توصیه ایدرز . .



برجوان کی باشندن کچه بلهجك چارشاف بەل [illegible] ی جوجوق بوتون حسوطی ، بوتون
اخوالی [illegible] قاپانه‌جقندن قارتاعزك جداً ظریف برجده [illegible] سوقعده راحت ، راحت
دولاشه‌بیله ، ووالت ایچون برچوق پاره [illegible] اوزون زمان [illegible] اتمه [illegible] حدمت ایدره
بربوق بوره‌کی کی شدت وپروقار دولاشمق شبهه یوق که حدیر عدیر بر [illegible] طرافته
دلالت ایده‌جکدر ! . .

درعقب الندن قاپدم وسریع برحرکتله ایچری‌یه کیره‌رك قاپی‌یی صورتده قاپایبوردم .

یورکی ، دیوارده برمدت ، شیشمیش ، وسرسم انتظار ایتدی وباقدی‌که ایش پك بوزوق چیقدی ؛ دمینکی ، بنی اویقودن صیچراتان تکمه‌لرنی نعلسه صاغلام یاپیلمش قاپی‌یه ایندیرمکه باشلادی . طبیعی ، هیچ، هیچ جواب ویرمه‌دم . نهایت بنم صبرم توکنمکه یاقلاشمشدی ؛ فقط حریف‌ده یوروشش اولدی . آرتق تکمه‌لری براقدی ؛ قالین پارماقلرینی قاپی‌یه‌طوقوندیره‌رق یالوارمغه :

ــ شمسو افندو ، باغا باخ ، شاخا یاپدم به ! ثولن سن‌ده امه‌جوجوخسك‌ها! آچ‌باخایم‌خاپوبی.. شیمدولوك نه‌یسه نه ! هایدی ویر ، اه‌للری‌ده ..

دیه‌یه باشلادی . نهایت حریف اعانه کلندی . قاپی‌یی آغیر آغیر ، فقط تکرار قاپامه‌یه مهیا ، دایانه‌رق آچدم . وچیره‌کك برینی اوزاته‌رق :

ــ آل ، دیدم ، آل ... اوچ کون‌صوکرا ، ۱٤٥ غروش آله‌جقك وار ، کتیرو ، کندی أللـه تسلیم ایده‌رم .

ــ بونه ؟ هانی اوته‌هی ! یوخ‌غوزوم ، یوخ.. اوته‌هیی‌ده ویرمدکجه بورادن‌بی‌آدیم آتمان .

اوزمان،یالانجی برحدت وقالین برسـسله‌باغیردم :

ــ یورکی ! بوپاره‌یی آله‌جقمیسك ؟ یوقسه ، اوولان امین اولسکه ، برپاره بیله ویرمم .

ــ ناصین ، ناصین ، برکلله‌م اوولان‌سنسـن ؛ صوکورا،بن اویله‌غوری غورولتویه‌غولاق آصانلردن ده‌کولم ؛ آ کلایوکمی؟ (ایری‌أللریله‌قاپی‌یه‌یاپیشه‌رق) دی باخایم ، بنی غاندور !..

ایش چیغرندن چیقمشدی . باقدم ، حریفده کوزلر قیزارمش وایریلشمش ، بورون دەلیکلری اوفاق برچـسکنه کوروکی کبی آچیلوب قپانمغه باشلامشدی . بوسفر طاتلیلقله دیدم‌که:

ــ یورکی ! اوغلم ، عقلنی‌باشکه طوپلا . سن، سوز آکلامز برآدم دکلسك . شیمدیلك بوقدرینی آل . یارین اوبرکون ، باره‌کی ویرحکم . هایدی باقایم ، چیکلیکك لزومی‌یوق! اوولان‌سن مردلکدن آکلامازمیسك ؟

ایری، شیشکین‌آغزینی ایکی‌قاریش‌آچه‌رق برکوپ کبی کوله‌کدن صوکرا :

ــ ثولن ، باخیندی ،آدام آلدادمایی‌ده‌بیلیو، به! غوزوم، بز،بوجاخالری،نه‌غاتلان‌دیکله‌دوك..هایدی، هایدی، چوجوخلنی براخ‌ده پاره‌ی‌ویر ... یوقسه‌م خریستوس کلسه ، بی‌آدیم آتمان ...

ایشته ایکنجی دفعه اولق اوزره ، صانکه طوپوقلرمدن باشلایه‌رق تدریجی براستیلا ایله بوتون وجودیمی بوغوجی بردومان بورومکه‌باشلامشدی :

ــ یکی آل ، ایکی چیره‌ك ویرییوردم . شیمدی دفع اول :

ینه قاباقابا کوله‌رك ، بالخاصه صاری ، چیك کوزلرینك زهرلی ، ایکرنج براوجیله باقه‌رق :

ــ آدام ، ایتمه‌یکدی ، اوناصین باغوشدر ، او! هایدی غوزوم، باعاده یازوخدر، ویرپاره‌ی‌ده ... ثولن هیچ اولمازسه یاروسنی ویرده . . . اون کون صوکرا ، یاروسنی دها ویروسك !

آرتق حدود حرکاتیمی تعییندن عاجز ، یالکز پارچه‌لامق،دوکك‌حسیله‌حریفك اوزرینه هجوم‌ایتدم وقوللرندن طوتوب دیشاری آتمق ایسته‌دم . فقط حریف، کوچوك‌بردیرلدنوت کبی‌یرندن‌قیمیلدامادی ، ایکنجی برتجربه دها یاپدم ینه اولمادی ، آرتق برقودومش کبی غیرتلاغنه صاریلدم . بودالا حریف بکا مقابله‌یی هیچ دوشونمه‌یارك متصل ایکی اللریله اوغراشه‌رق‌دیشاری چیقمامایه غیرت ایدییوردی .

بکا کلنجه :

حدتمه صال بوبولمز حدت وعصبیت کوستردیکمی بیلمیورم . یالکز برآن اولدی‌که یورکی یرلره یووارلانمش،یاره‌لی‌بردوموزکبی‌باغریور، دیشلرمك آراسندن‌ایری،یاغلی‌قولاقلرینی‌قورتارمغه‌چالیشیوردی .

کورولتومز ، بوتون پانسیون خلقنی باشمزه طوپلامشدی. طبیعی ایچلرندن برقاچی‌بوتحف وفجیع منظره‌یه‌نهایت‌ویرمك اوزره مداخله‌ایتدی، یورکی‌یی زورله المدن آلدیلر ؛ حریف ، هیچ اونوتامام ؛ هم قانلر آقان قولاغنك یرنده اولوب اولمدیغنی معاینه ایدییور ، همده صدیوزلردن دوشرجه سنه قچوردی .

اوچ‌جیسه کلنجه : ایشته شیمدی ، شوشاقادن آکلامز دوانه قارشی وقوعه کلیوردی .

معمافیه بواوقدر وخیم برحدت دکلدی . بر آز منهضانه ، فقط ینه متین برسسله دیدم‌که :

صوڭ موده مثاللر

[illegible]

صوك موده البسه لر

La Mode — Les derniers nouveautés

کچن ۱۹۱۱ سنه‌سنده یشیل ودیل اسمه‌لری مودللری

Modèles des toilettes de l'année 1911

ــ سوکیری استرحام ایدرم افندم :

اه‌ـــم شبهه‌سز ، احسن ادبیاته بنده کیردن زیاده واقفسکز ، بیلیرسکز که ، اوروپا مجامع موقوته‌سنده حتی دوکلکزکندن دها آغیر ، دها سیوری پارچه‌لر واردر ، کچن دفعه ، حتی هرطرزده بر مقالاته مساعده‌کز مکاجسارت ویردیده .. اما افندمز بوکا متحمل دکل ایمشسکز ! اوحالده ، تصحیح ذهاب واعتراف خطا ایدیورم ، بونکله برابر اوت واقعا بوندن بویله خاطر نازکانه‌لرینه طوقونه‌جق برکلمه یازمقدن توق ایده‌جکسه‌مده ، له‌دولتلرنده‌ده حرف واحد سویله‌مه‌یه‌جکمی تأمین ایدرم .

مدیر ، سوزه قاریشدی :

ــ دها ... ایشته شمسی افندی عذر طلب ایدیور ، پک بوقدری کافی ، دیدیککز کبی ، شمسی افندی ، آرتق بکلر حقنده هیچ برشی یازمازسکز .

«وقاصه‌سنی آچه‌رق»

ــ ایشته معاشکز ! خدمتکزدن ممنونم ، فقط بوندن بویله فضله چالیشه‌جق ، آی طرفنده کوردیکم بعض تنبللکلرکزدن واز کچه‌جکسکز .

بردن شاشیردم ، ماصه‌نك اوزرنده بایزیدقوله‌سی کبی یوکسك وکوش برستون پیرلدایوردی .. یاربی .. قاچ سنه‌در بوقدر پاره‌یی صراف دکانلری مستثنا اولمق اوزره برآرده کورمه‌مشدم ...

همان ایربیه‌رك بو ، بکا سعادتلر وعد ایدن کوش ستونك اوکنده اکیلدم .. شبهه یوق که بونه برآیلق معاشم اولان تام فرق مجیدی ایدی ...

مدیر ، طورمده‌کی عراتی ، فکرمده‌کی بحران وبلاطمی حس ایدن معیدلر برنظره بنی تدقیق ایتدیکدن صوکره ، کوزلرنده بکا ، بو سعادت سائقهٔ حیاتمه قارشی درین برحس مرحمت وشفقتك دالغه‌لاندیغنی احساس ایتمش اولمامق ایچون برای نزاکت آرتق لاقید ، اللری پانطالوننك جیبنده ایصلق چالییوردی .

الیمی یواشجه اوزاده‌رق معاشمی آلدم ، ویارین چالیشمق اوزره مساعده استحصال ایتدم .

قاپی‌یی تکرار قاپایوب دیشاری‌یه چیقدیغم زمان ، بیلمم نه‌دن ، آرقه‌مدن بویوك برقهقهه فورطنه‌سی قوپدی ، قاپینك اوکنده اطرافی ، شایان خنده برشی بولورم امیدیله ، معاینه ایتدم ، خیر هیچ برشی ، هیچ برشی یوقدی ، یالکز ، قولملك احتیاطسز برحرکتیله شمسیه‌مك تخته‌لر اوزرینه دوشدیکنی کوردیکم زمان ، کندی کندیمه بنده کولمکه باشلادم .

تحریرات کاتبی

شمسی

اقوال حکمیه

و[illegible] منفعتلرینه، یا عزت نفسلری ویا محبتلریله غلبه چالارلر.

(لابرویه‌ر)

ارکک کندیسنی [illegible] ایدن قادیندن الـ[illegible] مدهش [illegible] محبت آرایر؛ قادین صوکره [illegible] [illegible] سودیکی [illegible] [illegible] محبت آرارلر، قادین ایسه عذاب محبتده دیر.

ارککلر عشقه متعلق اسرارنده کندی سرلرندن زیاده صادقدرلر. قادینلر ایسه، بالعکس، کندی سرلرینی دها زیاده حسن محافظه ایدرلر.

قادینلر محبتده، ارککلر دوستلقده حائز تفوقدرلر.

قادینلر یا افراط ویا تفریط حالنده‌درلر. برقسمی ارککلردن ایی وبرقسمی فنادر.

حساس اولیان قادین سوه‌جکی ارککی هنوز بولمایه موفق اولامیان قادیندر.

قادینلر حد ذاتنده برتسیب صاحبی دکلدرلر. دائما سودکلری ارککلرك خط حرکتلرینه تبعیت ایدرلر.

قادینلر ارککلرده ملاحت حقیقه‌دن زیاده ظرافت وخوشکولق آرارلر.

برقادین برارککه قارشی نه‌قدر فداکارلق اختیار ایدرسه اوکا اونسبتده ارتباط ایدر. حالبوکه ارککلر کوردکلری لطفلر نسبتنده محبتلرندن تجرد ایدرلر.

یالکز باشنه مسعود اولمادنسه برآراده بدبخت اولمق اولادر.

(فلوریان)

سیاستده اك بویوك خطا یالکز زمان حالی دوشونمکدر.

برچوجغك ابویندن آلدیغی حس تربیه‌یه قارشی فرط اعتماد کوسترمك دوغری اولمدیغی کبی اعتمادسزلق اظهاری‌ده محق دکلدر.

اك بویوك فکرلر انجق اك کوچوك سوزلرله تبلیغ ایدیله‌بیلیر.

دنیاده هرشی متقابلدر: قائم پدر دامادیغی

سومز ، کلینی سوەر . قائم والده ایسه کلینی سومز ، دامادینی سوەر .

فضائلده افراط آنجق متندارلقده محدوحدر .

انسان مسعود اولمزدن اول کولمکه چالشملیدرکه کولەدن اولمك اندیشەسندن قورتولسون !

سخاوت حقیقیه علی الاطلاق چوق ویرمکدن زیاده آز فقط محلنده ویرمکدر .

نفسه قارشی ملایمت ایله غیره قارشی خشونت عینی برمسیئتدر .

سر، دوستلقده اختیار ایله ومحبتده غیر اختیاری فاش ایدیلیر .

عشق برضعف ایسەده اوندن شفایاب اولەبیلمك‌ده داها بویوك برضعفدر .

دوستلغی تزیید ایدن زمان عشقی تنقیص ایدر .

عشق انجق عشق ایله باشلار . دوستلق ایله باشلایان عشقلر سونوك وضعیفدر .

بویوك عشقلره حقیقی دوستلقلردن زیاده تصادف ایدیلیر .

ناکهانی دوغان سودالر بك اوزون مدتلرده شفا پذیر اولورلر .

انسانلر جمیته مجتله کیررلر ، حرص اقبال ایله چیقارلر ..

(لابرویەر)

محاکمەسی پك قوتلی اولمیان اختیارلر دائما مشکلپسند ، متکبر وامتزاجسز اولورلر .

دوران ایدن شایعاتك عکسی اکثریا حقیقتدر .

فدیمرده نسب الدا ، ارککارده حرزه آرایر .

نقصان محاکمەنك الك بویوك دلیلی متصل سوزسویلك آرزوسیدر .

هر احمق بهمه‌حال کندیسنی بکنەجك ایکنجی براحمق آرار ، بولور .

کوچوك معلومات

شوندن بوندن

برسفینهٔ حربیه ۴۰۰,۰۰۰ لیرایه وجوده کلەبیلیرسه بومبلغك (۲۱۰,۰۰۰) ی تکنەسیِ، (۱۲۸,۰۰۰) ی ماکنەسی و (۶۲,۰۰۰) ی ترتیباتِ ایچین مصروفدر .

یالکز لوندره شهرنده (دوبلن) دن زیاده ایرلاندالی ، قدسدن زیاده موسوی وروما‌دن زیاده قاتولیك موجوددر .

دنیانك الك مرتفع شمندوفر استاسیونی (یونغ فراو یوخ) قصبەسندەدرکه موقعك سطح بحردن ارتفاعی (۱۱,۴۰۰) قدمدر .

دنیانك الك جسیم شمندوفر استاسیونی (پانسیلوانیا) ده کائن اولوب یکرمی سکز (آقر) جسامتنده براراضی اشغال ایدر . (پارس) ك مشهور (سن لازار) استاسیونی

ایکنجی (۲۵ آقر)، ادنبورغ استاسیونی‌ده اوچنجی (۲۳ آقر) درجه‌ده حائز جسامتدر.

امریقاده مشهور مخترع ادیسون طرفندن فابریقه‌لرده معمول ومستحضر مربعی‌الشکل چمنتو قالبلر واسطه‌سیله سکز ساعت ظرفنده ایسته‌نیلن شکلده کوچوك بر خانه انشا ایدیله‌بیلیور.

کوبانك طوپراغی پك زیاده منبتدر. بوساحه اوزرنده چوق دفعه ۲۰ لیره نقلتنده قباق یتیشدیکی کورولمشدر. طوپلر اکیلدکدن اون درت کون صکره حاصل اولور. بغدای ایسه سنه‌ده اوچ دفعه یتیشیر.

مشهور پاناما قنالی قرق میل طولنده اولوب ۱٦۰,۰۰۰,۰۰۰ لیرایه مال اوله‌جقدر. یوزمیل طولنده‌کی سویش قنالی ۲۰,۰۰۰,۰۰۰ والتمش برمیل طولنده بولنان (کیل) قنالی ۸,۰۰۰,۰۰۰ لیرایه حفر اولنمشدی.

قونغونك قبائل محلیه‌سی امراضی (دف) چاله‌رق تداوی ایدرلر.

بعض انکلتره شهرلرنده یمین ایتمك مؤدی جزادر. مثلا: (ویندسور) ده یول اورته‌سنده یوکسك سسله یمین ایدن بر آدم مرکزه جلب اولنه‌رق یاریم قرون جزای نقدی ویرر. (نی‌ورتون) ده ایسه سوقاقده وحتی کندی خانه‌سنده فضله یوکسك سسله لقردی ایتمك یله جزای نقدی تأدیه‌سنه وسیله اولور.

مرمیسز تفنك وطبانجه — الك صوك اختراعاتدن اولان بوسلاحلردن جیقه‌رق انتساع ایدن بر نوع غاز هدفی سرسم ایده‌رك یره دوشوریور. بوطرزده اعمال ایدلمش رهوولوه‌رلر بش قورشونی حاملدر. امریقا ضابطهٔ خفیه‌سی طرفندن قبول اولنمشدر.

معروف مغنیلردن (بونس) صوك بر سیاحتی اثناسنده واغونده بولنان غازبورولرینك فنا تسخین ایدلدیکندن دولایی (نزله) یه طوتولدیغی بالیان شمندوفر قومپانیه‌سی علیهنده (۱۰,۰۰۰) لیرا ضرر وزیان دعواسی اقامه ایتمشدر!.

(لایپزیغ) شمندوفر استاسیونی ۷,۵۰۰,۰۰۰ لیرا صرفیله وجوده کلمشدر.

آثار منتشره

انشاد وخطابت

قله‌لی اعدادیٔ عسکریسی عثمانلیجه معلملرندن ادیب محترم الیاس ماجد بك قارده‌شمزك (انشاد وخطابت) عنوانلی یکی براثر نفیسی رسملی کتاب مطبعه‌سنده طبع ایدیله‌رك ساحهٔ مطبوعاته وضع اولونمشدر . (انشاد وخطابت) بزجه پك مجهول برموضوعی . پك نفیس برتحلیل ادبی‌یی احتوا ایدییور . اعدادی شاکردانیله معلملرینه ماجدبكك بواثرلرینی بالخاصه توصیه ایدمز ومحترم محررینی قیمتدار موفقیتلرندن طولایی تبریك ایدرز .

فیأتی یالکز بش غروشدر

محیط فنونده فوطوغرافیه

یوز باشی سعداه عزت بك‌افندی‌طرفندن تألیف ایدیلن‌بواثرمهم فنی‌اخیراً رسملی کتاب مطبعه‌سنده‌طبع ایدیله‌رك موقع انتشاره وضع اولنمشدر . بالخاصه فوطو طپوغرافیا حقنده معلومات تامه ومکمله الق ارزوایدنلر بوقیمتدار اثرفنیدن پك‌بویوك براستفاده تأمین‌ایده‌جکلردر . مراقلیلرینه توصیه ایدرز .

فیأتی اون‌بش غروشدر .

مصور اجزاجی تقویمی

غایت نفیس ۷ صورتله طبع ایدیلن وشیمدی‌یه قدر بزده ایلك دفعه اولارق یازیلان بواثری‌ده قارئلرمزه ، خصوصیله اجزاجیلرمزه توصیه‌ایدرز . کرك ممالك عثمانیه وکرکسه آوروپاده‌کی اجزاجی مشاهیرینك فطوغراف وتراجم احوالیله اجزاجیلغه عائد فنی ، اجتماعی واقتصادی‌معلومات مفیده‌یی‌احتوا ایدن بواثر مهمك مؤسس وناشری اجزاجی نائل خالد بکی تشبث واقعندن طولایی تبریك ایدرز .

فیأتی اون غروشدر .

حیوانات مراقلیلرینه

سواری ضابطان تطبیقات مکتبی معلملرندن‌بیطر بیکباشیسی رضا هدایت بك برادرمزك تحریرینه باشلادقلری کلیاتك برنجی کتابی انتشار ایتمشدر . اللی قدر رسمی احتوا ایدن اثر مذکور ، آتك تربیه ، تغذیه وحفظ صحتیله انسانلره قابل انتقال خسته‌لقلرینی وکثرتله تصادف ایدیلن امراض مهمهٔ فرسیه‌یی وبونلرك اسباب توقی وتداویسی کبی پك چوق مباحث مفیده‌یی جامعدر . هرصنف ضابطان عسکریه ، پولیس وژاندارمه سواریلرینه وبالجمله اصحاب حیواناته صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز .

فیأتی (۱۰) غروشدر .

مجموعه‌لر

بوآی « نسل آتی » و « انقلاب » نامنلری آلتنده هفته‌لق ایکی مجموعهٔ ادبیه انتشاره باشلامشدر . دوام موفقیتلرینی تمنی ایدرز .

رسملی کتاب مطبعه سی

بالخاصه نفیس اثرلر ، رسملی غزته‌لر ، صنایع
نفیسه‌یه متعلق ظریف آثار
طبع ایدر

فیأتلر تأمین ایتدیکی نفاست و مکملیته ،
عرض ایتدیکی انتظام و استقامته مقابل صوك
درجه معتدلدر .

هر نوع آثار طبع ایتدیرمك ایستین ذوات کرام مطبعه‌مزده
بی‌بابانه برامل خدمت بوله‌جقلرینه امین اوله‌بیلیرلر

باب‌عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه

هابدن

صوك موده قازميرلر

انكليز مقراصداری

تپه باشی .

نومرو ۱۲

هابدن

انكليز مغازه‌سی اركك، قادين و چوجقلره مخصوص انواع درلو صوك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلی درت يول اغزی نومرو ۷۹

هابدن

ارككلره مخصوص

حاضر و اصمارلامه كوملك

ياقه غراوات و سائره

غلطه ويووده نومرو ۸۷